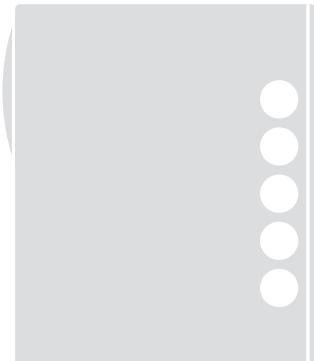


Nice HSTT2

HSTT2L
HSTT2N

Home security
Built-in receiver module

€ 0682



EN - Installation instructions

IT - Istruzioni per l'installazione

FR - Instructions pour l'installation

ES - Instrucciones para la instalación

DE - Installationsanleitungen

PL - Instrukcje montażu

NL - Instructies voor de installatie

Nice

1 - SPECIAL WARNINGS

- For personal safety, it is important to observe these instructions, which must be kept in a safe location for future consultation.
- This manual contains important provisions for installation safety; incorrect installation procedures may lead to serious hazards.
- Partial reading of these instructions will not enable users to fully exploit the product features.

The HSTT2N control receiver is designed for the control of a mains-powered single phase asynchronous motor used for the automation of awnings, shutters and similar devices.

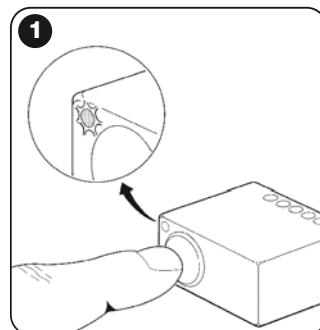
The HSTT2L control receiver is designed to control a mains-powered single phase electrical device, such as: lamps, motors (On-Off control) and similar devices.

The receivers are compatible with the transmitters, keypads, detectors, and control panels in the Nice Home Security system. Any use other than as specified in this manual is to be considered improper and is strictly prohibited.

2 - PRODUCT DESCRIPTION

The receivers HSTT2L and HSTT2N incorporate a radio receiver operating on the frequency of 433.92 MHz with rolling code technology to guarantee optimal safety levels. The HSTT2L receiver also features a capacity to memorise up to 64 control devices (32 on the HSTT2N receiver) such as: transmitters HSTX4 or HSTX8, detectors, keypads or control panels that enable remote control of the receiver. After each command, the receiver output is activated in a set mode according to the programming and device sending the command. see tables 1 and 3 for HSTT2L and table 5 for HSTT2N. The receiver also has an input for control via an external wired pushbutton.

Memorisation and programming procedures are possible via the programming pushbutton (**fig. 1**) on HSTT2L and HSTT2N; a series of led indicators guides the user through the various phases.



3 - INSTALLATION

3.1 - Warnings

- **Caution!** – The product contains parts subject to hazardous voltage levels.
- Installation of the HSTT2L and HSTT2N receivers and control devices must be performed by qualified technical personnel in observance of these instructions and local standards and legislation. **All electrical connections must be made with the unit disconnected from the mains power supply.**
- The receivers HSTT2L and HSTT2N are designed to be inserted in junction boxes or wall boxes; the housing does not protect against the ingress of liquids but only ensures basic protection against contact with solid parts. Never position the receiver in areas with inadequate protection.
- Never open or drill the housing; do not cut the aerial cable under any circumstances: this cable is subject to hazardous voltage levels!

3.2 - Preliminary checks

- Ensure that the power line is protected by means of an adequate thermal magnetic cut-out device and residual current circuit breaker.
- Ensure that there is a power disconnect device (with overvoltage category III, i.e. a gap between contacts of at least 3.5 mm) or equivalent system, for example socket and relative plug. If the power disconnect device is not in the vicinity of the automation, fit a block system against possible inadvertent or unauthorised connection.

3.3 - Electrical connections

Warnings

- Strictly observe all envisaged connections; if in any doubt, do NOT attempt in vain; always refer to the relative technical datasheets, also available on the web site: www.niceforyou.com. Incorrect connections can cause faults or hazardous situations.
- The receivers HSTT2L and HSTT2N do not envisage any protection against overload or short circuits on the

outputs. Suitable protection devices according to the load should be envisaged on the power line: for example, if a fuse is used, the maximum admissible value is 5A.

3.3.1 – Connecting HSTT2L to the electrical device

In the case of HSTT2L, connection to the device to be controlled must be on terminals 2-3: the device is powered directly by the receiver: see **fig. 2**.

3.3.2 – Connecting HSTT2N to a motor for shutters

In the case of HSTT2N, connection to the mains power of the single phase asynchronous motor is on terminals 1-2-3 (Down, Common, Up): see **fig. 3**.

Caution! – Never connect more than one motor per control panel; if necessary use the relative relay expansion modules.

3.3.3 – Mains power connection

The receivers are connected to the electrical mains by means of terminals 5-6 (Phase, Neutral): they can operate on voltages 120 V or 230 V and frequencies 50 or 60 Hz.

3.3.4 – Input for P/B pushbutton connection

If necessary, a pushbutton can be connected to the receiver for direct control:

- For **HSTT2L** = each pulse corresponds to an **On – Off** type command
- For **HSTT2N** = hold-to-run operating mode, **Up – Down** type command

Caution – The pushbutton is subject to mains voltage and therefore must be suitably protected and insulated.

4 - PROGRAMMING

To enable the control devices to activate the receivers HSTT2L and HSTT2N, the device codes must be memorised.

4.1 – HSTT2L: device memorisation

HSTT2L features 2 types of output operating mode, according to the control device memorisation mode:

- **toggle** (see Table 1)
- **timed** (see Table 3)

Note on operation: if several devices are memorised on the receiver, the respective commands are added up and toggle operating modes have priority over the timed modes.

Table 1 - Toggle memorisation mode on HSTT2L

Control device	Receiver output	Action to memorise command
Keypad	Preceded by a code of 1 to 4 digits: Key = On; Key = Off	Enter a code of 1 to 4 digits then press keys and simultaneously
	Key : toggle operation each time pressed	Press for 10 seconds
Remote control	Key = On; Key = Off	Press keys and simultaneously
	Key : toggle operation each time pressed	Press for 10 seconds
	Key toggle operation each time pressed Key (if configured as command key): toggle operation each time pressed	Press for 10 seconds
Detector (all models)	Toggle operation, with status change on each alarm signal	Insert the battery in the detector
Door/window detector (open/closed delivery)	Opening: On Closing: Off	Insert the battery in the detector
Control panel (armed or disarmed)	On: On (led On) Off: Off (led Off)	Disarm the control panel (with a suitable device)
Control panel ((with one of the 16 radio controls configured as "ON-OFF")	Remote command: 1 = On Remote command: 0 = Off	On the control panel, perform the radio control configuration procedure; select "ON-OFF" and press OK

- “Toggle” memorisation mode: see **Table 1** and proceed as follows:

01. Press and hold “Push” (**fig. 1**) for at least 1 second, then release: the led remains lit.

02. On the control device, perform the procedure as described in: “Action to memorise command”;

03. The led turns off for 2 seconds to confirm memorisation. If the device has already been memorised, the led flashes quickly for approx. 1 second.

04. Within 20 seconds, repeat point 2 to memorise other devices if required; the system exits the programming phase automatically after this time interval.

Note on toggle operation: in the event of a power failure, even brief, the receiver memorises the output status and restores the latter when the power is restored.

- “Timed” operation mode: this is programmable with 4 different times; see **Table 2**.

Table 2

N° times “Push” key is pressed	ILed signal	Timed mode
1	1 flash - 2 s pause.	1 second
2	2 flashes - 2 s pause.	30 seconds
3	3 flashes - 2 s pause.	1 minute
4	4 flashes - 2 s pause.	3 minutes

Table 3 - Timed memorisation mode on HSTT2L

Control device	Receiver output	Action to memorise command
Keypad	Key P1 : attiva l'uscita temporizzata	Press P1 for 10 seconds
Remote control	Key ◎ : attiva l'uscita temporizzata	Press ◎ for 10 seconds
	Key 1 (if configured as command key): activates the timed output	Press 1 for 10 seconds
Detector (all models)	On each alarm signal: activates the timed output	Insert the battery in the detector
Control panel	In alarm status: activates the timed output On: led ON - off: led OFF	Disarm the control panel (with a suitable device)
Control panel ((with one of the 16 radio controls configured as “PULSE”))	Remote commands “On” or “Off”: activates the timed output	On the control panel, perform the radio control configuration procedure; select “PULSE” and press OK
Control panel (with one of the 16 radio controls configured as “ON-OFF”)	Not used	

To perform memorisation in timed mode, see **Table 3** and proceed as follows:

01. Press and hold “Push” (**fig. 1**) for at least 1 second, then release: the led remains lit.

02. Press the Push key briefly the same number of times as the required timed setting (Table 2): the led flashes as envisaged for the specific setting;

03. On the control device, perform the procedure as described in: “Action to memorise command”;

04. The led remains lit for 2 seconds to confirm memorisation. If the device has already been memorised, the led flashes quickly for approx. 1 second.

05. To memorise other devices, repeat point **03** within 20 seconds; when this time elapses, the programming phase terminates automatically.

4.2 – HSTT2N: device memorisation

HSTT2N has 2 types of interlocked outputs: one for the UP command (**▲**) of the shutter and one for DOWN movement (**▼**).

Activation of the command is “timed”; 4 different work times can be programmed according to the time required by the shutter to complete the manoeuvre; see **Table 4**.

Table 4

N° times "Push" key is pressed	Led signal	Timed mode
1	1 flash - 2 s pause.	20 seconds
2	2 flashes - 2 s pause.	40 seconds
3	3 flashes - 2 s pause.	1 minute
4	4 flashes - 2 s pause.	2 minutes

Table 5 - Timed type memorisation mode on HSTT2N

Control device	Receiver output	Action to memorise command
Keypad	Preceded by a code of 1 to 4 digits: Key = ▼; Key = ▲	Enter a code of 1 to 4 digits then press key and simultaneously
	Key Step-step mode command	Press for 10 seconds
Remote control	Key Step-step mode command	Press for 10 seconds
	Key (if configured as command key) control in Step-Step mode	Press for 10 seconds
Control panel	On activation: command ▼	Disarm the control panel (with a suitable device)
Control panel (with one of the 16 radio controls configured as "PULSE")	Remote commands "On" or "Off": Step-step mode command	On the control panel, perform the radio control configuration procedure; select "PULSE" and press
Control panel ((with one of the 16 radio controls configured as "ON-OFF")	Not used	

- To memorise control devices on the receiver, see **Table 5** and proceed as follows:
- 01.** Press and hold "Push" (**fig. 1**) for at least 1 second, then release: the led emits one flash every 2 seconds (timed interval = 20 seconds).
- 02.** To modify the timed value, press the Push key briefly the same number of times as the required timed setting (Table 4): the led flashes as envisaged for the specific setting;
- 03.** On the control device, perform the procedure as described in: "Action to memorise command";
- 04.** The led remains lit for 2 seconds to confirm memorisation. If the device has already been memorised, the led flashes quickly for approx. 1 second.
- 05.** To memorise other devices, repeat point **03** within 20 seconds; when this time elapses, the programming phase terminates automatically.

4.3 – Deleting devices memorised on the receiver

All devices memorised on the receiver can be deleted as follows:

- 01.** Press and hold "Push" (**fig. 1**) for at least 1 second, then release;
- 02.** Press and hold "Push" for at least 4 seconds: the led flashes quickly for approx. 4 seconds to indicate completed deletion of the memorised devices.

5 - DISPOSAL

As in installation, also at the end of product lifetime, the scrapping operations must be performed by qualified personnel. This product comprises various types of materials, some of which may be recycled and others must be disposed of; seek information on the methods of recycling or disposal as envisaged by local legislation for this product category. Some product parts may contain pollutant or hazardous substances; if disposed of, these could harm the environment and personal health.

As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited.

Separate the waste into categories for disposal according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version. Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.



6 - TROUBLESHOOTING... (troubleshooting guide)

- The commands are not performed and, immediately after powering up the control panel, the led does not flash:** check that the receiver is powered correctly; power must be present between terminals 5 and 6. If powered correctly, there may be a serious fault. In this case, replace the receiver.
- Commands are not performed:** ensure that the control device is memorised correctly on the receiver; repeat the memorisation procedure if necessary. If a device is already memorised, this is indicated by quick flashes for one second, in this case the memorisation procedure is not repeated.
- Activation of the pushbutton for the Step-Step input does not perform the commands:** check the electrical connection of the pushbutton and press the button to check that mains power is present on the input (between terminals 4 and 6).

7 - TECHNICAL SPECIFICATIONS receivers HSTT2L and HSTT2N

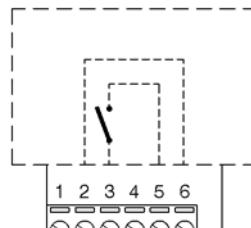
WARNINGS: • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

- Power supply:** 120 or 230 Vac, 50/60 Hz, limits: 100 ÷ 255 Vac
- Maximum output power:** 1000 W/500 VA for Vn = 230 V, 600 W/600 VA for Vn = 120 V
- Reception frequency:** 433.92 MHz
- Radio encoding:** Nice HS
- Maximum device memory capacity:** 64 on HSTT2L; 32 on HSTT2N
- Radio range:** 100 m in open field free of disturbance or approx. 20m inside buildings (*).
- Protection rating:** IP 20 (with container intact)
- Operating temperature** from - 20 to + 55 °C
- Dimensions / weight:** 40 mm x 18 mm x 32 mm / 20 g

(*) The range is strongly influenced by other devices operating on the same frequency with continuous transmissions that interfere with the receiver.

2

HSTT2L

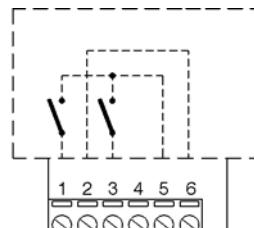


OUT P/B L N

FUSE
L
N

3

HSTT2N



▼ C ▲ P/B L N

FUSE
L
N

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Note - The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.

Number: 312/HSTT2L-N

Revision: 1

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's Name: NICE s.p.a.

Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy

Type: Lights control module and recessed receiver

Models: HSTT2L, HSTT2N

Accessories:

conforms to the requirements of the EC directive:

- 1999/5/EC; DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

According to the following harmonised standards: Health protection: EN 50371:2002; electrical safety: EN 60950-1:2006; electromagnetic compatibility: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002

Radio range: EN 300220-2V2.1.2:2007

and also complies with the requirements of the following EC directives, as amended by Directive 93/68/EEC of the European Council of 22 July 1993:

- 2006/95/EEC (ex directive 73/23/EEC) ; DIRECTIVE 2006/95/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 12 December 2006 regarding the approximation of member state legislation related to electrical material destined for use within specific voltage limits.

According to the following harmonised standards: EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007, EN 60730-2-1:1997+A11:2005

Oderzo, 11.03.09

Luigi Paro (Managing Director)



1 - AVVERTENZE SPECIFICHE

- Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni e conservarle per poterle consultare in futuro.
- Il presente manuale contiene importanti disposizioni per la sicurezza dell'installazione, installazioni non corrette possono creare gravi situazioni di pericolo.
- Una lettura solo parziale di queste istruzioni non permetterà di sfruttare al meglio le caratteristiche del prodotto.

Il ricevitore di comando HSTT2N è adatto al controllo di un motore asincrono monofase alimentato a tensione di rete destinato ad automazioni di tende, tapparelle e similari.

Il ricevitore di comando HSTT2L è adatto al controllo di un apparecchio elettrico monofase alimentato a tensione di rete, ad esempio: lampade, motori (comando On-Off) e similari.

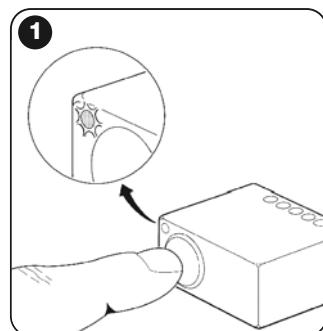
I ricevitori sono compatibili con i trasmettitori, tastiere, rivelatori e centrali del sistema Nice Home Security. Ogni altro uso, diverso da quanto descritto in questo manuale è improprio e vietato.

2 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

I ricevitori HSTT2L e HSTT2N, incorporano un ricevitore radio che opera alla frequenza di 433.92 MHz con tecnologia rolling code per garantire elevati livelli di sicurezza. Nel ricevitore HSTT2L, è possibile memorizzare fino a 64 dispositivi di comando (32, nel ricevitore HSTT2N) come: trasmettitori HSTX4 o HSTX8, rivelatori, tastiere o centrali che permettono il comando a distanza del ricevitore.

Dopo ogni comando l'uscita del ricevitore viene attivata con un tipo di modalità, in base al tipo di programmazione ed al dispositivo che ha generato il comando: vedere tabelle 1 e 3 per HSTT2L e tabella 5 per HSTT2N. Nel ricevitore è disponibile un ingresso per comandare anche con un pulsante esterno cablato.

Le memorizzazioni e le programmazioni sono possibili attraverso il pulsante di programmazione (**fig. 1**) presente in HSTT2L e HSTT2N; una segnalazione luminosa a led ne guiderà le varie fasi.



3 - INSTALLAZIONE

3.1 - Avvertenze

• Attenzione! – Il prodotto è sottoposto a tensione elettrica pericolosa.

- L'installazione dei ricevitori HSTT2L e HSTT2N e dei dispositivi comandati, deve essere effettuata da personale tecnico qualificato nel rispetto delle presenti istruzioni e delle norme e leggi esistenti sul territorio. **Tutti i collegamenti devono essere eseguiti senza la presenza di alimentazione elettrica.**
- I ricevitori HSTT2L e HSTT2N, sono progettati per essere inseriti all'interno di scatole di derivazione o scatole portafrutto; l'involucro, non protegge l'interno da infiltrazioni di sostanze liquide ma solo da parti solide. È vietato porre il ricevitore in ambienti non adeguatamente protetti.
- Non aprire e non forare il contenitore; non tagliare per nessun motivo il cavo dell'antenna: è sottoposto a tensione elettrica pericolosa!

3.2 - Verifiche preliminari

- Verificare che la linea elettrica di alimentazione, sia protetta da un adeguato dispositivo magnetotermico e differenziale.
- Verificare che sia presente un dispositivo di sconnessione dell'alimentazione (con categoria di sovrattensione III cioè distanza fra i contatti di almeno 3,5 mm) oppure un'altro sistema equivalente: ad esempio, una presa e relativa spina. Se il dispositivo di sconnessione dell'alimentazione non si trova in prossimità dell'automazione, deve disporre di un sistema di blocco contro la connessione non intenzionale o non autorizzata.

3.3 - Collegamenti elettrici

Avvertenze

- Rispettare scrupolosamente i collegamenti previsti; in caso di dubbio NON tentare invano ma consultare le apposite schede tecniche di approfondimento disponibili anche sul sito: www.niceforyou.com. Un collegamento errato può provocare guasti gravi o situazioni di pericolo.
- I ricevitori HSTT2L e HSTT2N, non prevedono nessuna protezione contro i sovraccarichi o contro il corto cir-

cuito sulle uscite. È necessario prevedere sulla linea di alimentazione, una protezione adeguata al carico: ad esempio, se viene utilizzato un fusibile, il suo valore massimo deve essere pari a 5 A.

3.3.1 – Collegamento di HSTT2L all'apparecchio elettrico

Per HSTT2L, il collegamento del dispositivo da comandare deve essere eseguito sui morsetti 2-3: il dispositivo viene alimentato direttamente dal ricevitore: vedere **fig. 2**.

3.3.2 – Collegamento di HSTT2N ad un motore per avvolgibili

Per HSTT2N, il collegamento alla tensione di rete del motore asincrono monofase, deve essere eseguito sui morsetti 1-2-3 (Discesa, Comune, Salita): vedere **fig. 3**.

Attenzione! – Non collegare più di un motore per ogni centrale, eventualmente usare gli appositi moduli di espansione a relè.

3.3.3 – Collegamento all'alimentazione elettrica

Il collegamento dei ricevitori all'alimentazione elettrica, deve essere eseguita utilizzando i morsetti 5-6 (Fase, Neutro): possono funzionare indifferentemente con valori di tensione di 120 V o 230 V e frequenza di 50 o 60 Hz.

3.3.4 – Ingresso per collegamento pulsante P/B

Se necessario, è possibile collegare al ricevitore un pulsante che permette di comandarlo direttamente:

- Per **HSTT2L** = ad ogni impulso corrisponde il comando di tipo **On – Off**
- Per **HSTT2N** = funzionamento a uomo presente, il comando è di tipo **Salita – Discesa**

Attenzione – Il pulsante è sottoposto alla tensione di rete e quindi, deve essere adeguatamente isolato e protetto.

4 - PROGRAMMAZIONE

Affinché i dispositivi di comando possano attivare i ricevitori HSTT2L e HSTT2N, è necessario eseguire la fase di memorizzazione del codice dei dispositivi.

4.1 – HSTT2L: memorizzazione dei dispositivi

HSTT2L presenta 2 tipi di funzionamento dell'uscita, in base al tipo di memorizzazione utilizzata per memorizzare il dispositivo di comando:

- **bistabile** (vedere Tabella 1)
- **temporizzata** (vedere Tabella 3)

Nota per il funzionamento: se nel ricevitore, vengono memorizzati più dispositivi, i rispettivi comandi vengono sommati tra loro e le attivazioni di tipo bistabile prevalgono sulle attivazioni di tipo temporizzato.

Tabella 1 - Memorizzazione di tipo "bistabile" per HSTT2L

Dispositivo di comando	Uscita ricevitore	Azione per memorizzare il comando
Tastiera	Preceduto da un codice da 1 a 4 cifre: Tasto = On; Tasto = Off	Digitare un codice da 1 a 4 cifre poi premere insieme i tasti e
	Tasto : funzionamento bistabile ad ogni pressione	Premere per 10 secondi
Telecomando	Tasto = On; Tasto = Off	Premere assieme i tasti e
	Tasto : funzionamento bistabile ad ogni pressione	Premere per 10 secondi
	Tasto (se configurato come tasto di comando): funzionamento bistabile ad ogni pressione	Premere per 10 secondi
Rivelatore (tutti i modelli)	Funzionamento bistabile, con cambio di stato ad ogni segnale di allarme	Inserire la pila nel rivelatore
Rivelatore porta/finestra (invio aperto/chiuso)	Apertura: On Chiusura: Off	Inserire la pila nel rivelatore
Centrale (inserita o disinserita)	Inserita: On (led On) Disinserita: Off (led Off)	Disinserire la centrale (con uno qualsiasi dei mezzi adatti allo scopo)
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati "ON-OFF")	Comando da remoto: 1 = On Comando da remoto: 0 = Off	Sulla centrale eseguire la procedura di configurazione del comando radio; selezionare "ON-OFF" e premere OK

- Memorizzazione di tipo “**bistabile**”: vedere **Tabella 1** e procedere nel modo seguente:

- 01.** Premere e tener premuto il tasto “Push” (**fig. 1**) per almeno 1 secondo; poi, rilasciare il tasto: il “led” rimane acceso fisso.
- 02.** Nel dispositivo di comando eseguire quanto previsto alla voce: “Azione per memorizzare il comando”;
- 03.** La memorizzazione è conferma dallo spegnimento del LED per 2 secondi. Se il dispositivo è già stato memorizzato il led lampeggia velocemente per circa 1 secondo.
- 04.** Entro 20 secondi ripetere il punto 2 se si desidera memorizzare altri dispositivi; trascorso questo tempo la fase di programmazione termina automaticamente.

Nota per il funzionamento “bistabile”: se per un black-out elettrico, anche breve, l’alimentazione elettrica è assente, il ricevitore memorizza lo stato dell’uscita e lo ripristina al ritorno dell’alimentazione elettrica.

- Funzionamento di tipo “**temporizzato**”: è programmabile con 4 diversi tempi; vedere **Tabella 2**.

Tabella 2

N° pressioni tasto “Push”	Indicazione “led”	Temporizzazione
1	1 lampeggio - pausa 2 s.	1 secondo
2	2 lampeggi - pausa 2 s.	30 secondi
3	3 lampeggi - pausa 2 s.	1 minuto
4	4 lampeggi - pausa 2 s.	3 minuti

Tabella 3 - Memorizzazione di tipo “temporizzato” per HSTT2L

Dispositivo di comando	Uscita ricevitore	Azione per memorizzare il comando
Tastiera	Tasto (P1) : attiva l’uscita temporizzata	Premere (P1) per 10 secondi
Telecomando	Tasto (C) : attiva l’uscita temporizzata	Premere (C) per 10 secondi
	Tasto (I) (se configurato come tasto di comando): attiva l’uscita temporizzata	Premere (I) per 10 secondi
Rivelatore (tutti i modelli)	Ad ogni segnale di allarme: attiva l’uscita temporizzata	Inserire la pila nel rivelatore
Centrale	In allarme: attiva l’uscita temporizzata Inserita: led ON - Disinserita: led OFF	Disinserire la centrale (con uno qualsiasi dei mezzi adatti allo scopo)
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati “IMPULSIVO”)	Comandi da remoto “On” oppure “Off”: attiva l’uscita temporizzata	Sulla centrale eseguire la procedura di configurazione del comando radio; selezionare “IMPULSIVO” e premere OK
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati “ON-OFF”)	Non utilizzabile	

Per effettuare la memorizzazione di tipo “temporizzato” vedere **Tabella 3** e procedere nel modo seguente:

- 01.** Premere e tener premuto il tasto “Push” (**fig. 1**) per almeno 1 secondo. Poi, rilasciare il tasto: il “led” rimane acceso fisso.
- 02.** Premere e subito rilasciare il tasto “Push” un numero di volte pari alla temporizzazione desiderata (Tabella 2); il “led” lampeggia secondo l’indicazione prevista;
- 03.** Nel dispositivo di comando, eseguire quanto previsto alla voce: “Azione per memorizzare il comando”;
- 04.** La memorizzazione viene confermata dall’accensione fissa del “led” per 2 secondi. Se il dispositivo è già stato memorizzato, il “led” lampeggia velocemente per circa 1 secondo;
- 05.** Per memorizzare altri dispositivi, entro 20 secondi ripetere il punto **03**; trascorso questo tempo, la fase di programmazione termina automaticamente.

4.2 – HSTT2N: memorizzazione dei dispositivi

HSTT2N presenta 2 tipi di uscite interbloccate: una, per comandare la salita (**▲**) dell’avvolgibile e una per comandare la discesa (**▼**).

L’attivazione del comando è di tipo “**temporizzato**”; è possibile programmare 4 diversi tempi di lavoro da scegliere in base al tempo richiesto dall’avvolgibile per completare la manovra; vedere **Tabella 4**.

Tabella 4

N° pressioni tasto “Push”	Indicazione “led”	Temporizzazione
1	1 lampeggio - pausa 2 s.	20 secondi
2	2 lampeggi - pausa 2 s.	40 secondi
3	3 lampeggi - pausa 2 s.	1 minuto
4	4 lampeggi - pausa 2 s.	2 minuti

Tabella 5 - Memorizzazione di tipo “temporizzata” per HSTT2N

Dispositivo di comando	Uscita ricevitore	Azione per memorizzare il comando
Tastiera	Preceduto da un codice da 1 a 4 cifre: Tasto = ▼; Tasto = ▲	Digitare un codice da 1 a 4 cifre poi premere contemporaneamente i tasti e
	Tasto : comanda in modo Passo Passo	Premere per 10 secondi
Telecomando	Tasto : comanda in modo Passo Passo	Premere per 10 secondi
	Tasto (se configurato come tasto di comando) comanda in modo Passo Passo	Premere per 10 secondi
Centrale	All'inserimento: comando ▼	Disinserire la centrale (con uno qualsiasi dei mezzi adatti allo scopo)
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati “IMPULSIVO”)	Comandi da remoto “On” oppure “Off”: comanda in modo passo-passo	Sulla centrale eseguire la procedura di configurazione del comando radio; selezionare “IMPULSIVO” e premere OK
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati “ON-OFF”)	Non utilizzabile	

• Per effettuare la memorizzazione dei dispositivi di comando nel ricevitore, vedere **Tabella 5** e procedere nel modo seguente:

01. Premere e tener premuto il tasto “Push” (**fig. 1**) per almeno 1 secondo. Poi, rilasciare il tasto: il “led” fa 1 lampeggio ogni 2 secondi (temporizzazione = 20 secondi).
02. Per modificare il valore di temporizzazione, premere e subito rilasciare il tasto “Push” un numero di volte pari alla temporizzazione desiderata (Tabella 4): il “led” lampeggia secondo l’indicazione prevista.
03. Nel dispositivo di comando eseguire quanto previsto alla voce: “Azione per memorizzare il comando”
04. La memorizzazione viene confermata dall'accensione fissa del “led” per 2 secondi. Se il dispositivo è già stato memorizzato, il “led” lampeggia velocemente per circa 1 secondo;
05. Per memorizzare altri dispositivi, entro 20 secondi ripetere il punto 03; trascorso questo tempo, la fase di programmazione termina automaticamente.

4.3 – Cancellazione dei dispositivi memorizzati nel ricevitore

È possibile cancellare tutti i dispositivi memorizzati nel ricevitore, procedendo nel modo seguente:

01. Premere e tener premuto il tasto “Push” (**fig. 1**) per almeno 1 secondo. Poi, rilasciare il tasto;
02. Premere e tener premuto il tasto “Push” per almeno 4 secondi: il led lampeggia velocemente per circa 4 secondi per indicare l'esecuzione della completa cancellazione dei dispositivi memorizzati.

5 - SMALTIMENTO

Come per l'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti; informarsi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto. Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi all'ambiente ed alla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici.

Eseguire la raccolta separata per lo smaltimento secondo i metodi previsti dai regolamenti locali, oppure riconsegnare il prodotto al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.



6 - COSA FARE SE... (piccola guida alla risoluzione dei problemi)

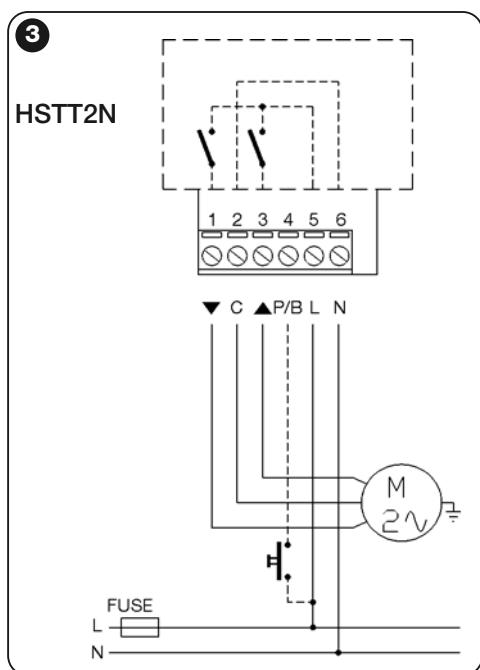
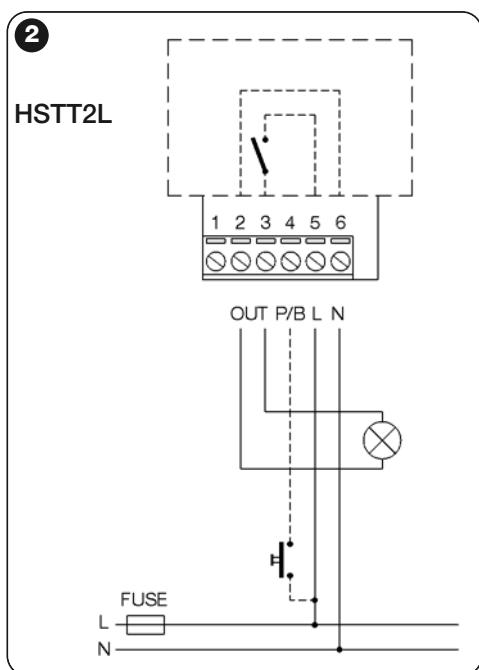
- I comandi non vengono eseguiti e, subito dopo aver alimentato la centrale, il led non lampeggia: verificare che il ricevitore sia alimentato correttamente; tra i morsetti 5-6 deve essere presente la tensione di rete. Se è alimentato correttamente, è probabile che sia presente un guasto grave. In questo caso, il ricevitore deve essere sostituito.
- I comandi non vengono eseguiti: verificare che il dispositivo di comando sia correttamente memorizzato nel ricevitore; eventualmente, ripetere la memorizzazione. Se un dispositivo è già memorizzato viene segnalato con dei lampeggi veloci per 1 secondo; in questo caso, la memorizzazione non viene replicata.
- L'attivazione del pulsante dell'ingresso Passo-Passo non esegue i comandi: controllare il collegamento elettrico del pulsante e verificare, premendo sul pulsante, se è presente sull'ingresso (tra i morsetti 4 e 6) la tensione di rete.

7 - CARATTERISTICHE TECNICHE: ricevitori HSTT2L e HSTT2N

AVVERTENZE: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

- Alimentazione:** 120 o 230 Vac, 50/60 Hz, limiti: 100 ÷ 255 Vac
- Potenza massima uscita:** 1000 W/500 VA per Vn = 230 V, 600 W/600 VA per Vn = 120 V
- Frequenza ricezione:** 433.92 MHz
- Codifica radio:** Nice HS
- Numero massimo di dispositivi memorizzabili:** 64 su HSTT2L; 32 su HSTT2N
- Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20m all'interno di Edifici (*)
- Grado Protezione:** IP 20 (contenitore integro)
- Temperatura di funzionamento:** da -20 a +55 °C
- Dimensioni / peso:** 40 mm x 18 mm x 32 mm / 20 g

(*) La portata è fortemente influenzata da altri dispositivi che operano alla stessa frequenza con trasmissioni continue che interferiscono con il ricevitore.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice Spa. Il presente testo è stato riadattato per motivi editoriali.

Numero: 312/HSTT2L-N

Revisione: 1

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.

Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia

Tipo: Modulo comando luci e motore da incasso

Modelli: HSTT2L, HSTT2N

Accessori:

Risulta conforme a quanto previsto dalla seguente direttiva comunitaria:

- 1999/5/CE DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità

Secondo le seguenti norme armonizzate: protezione della salute: EN 50371:2002; sicurezza elettrica: EN 60950-1:2006; compatibilità elettromagnetica: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002 spettro radio: EN 300220-2V2.1.2:2007

Inoltre, risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993:

- 2006/95/CE(ex direttiva 73/23/CE) DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Secondo le seguenti norme armonizzate: EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007, EN 60730-2-1:1997+A11:2005

Oderzo, 11 marzo 2009

Luigi Paro (Amministratore Delegato)



1 - RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES

- Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions et de les conserver pour pouvoir les consulter dans le futur.
- Le présent manuel contient des dispositions importantes pour la sécurité de l'installation, des installations non correctes peuvent créer de graves situations de danger.
- Une lecture seulement partielle de ces instructions ne permettra pas d'exploiter au mieux les caractéristiques du produit.

Le récepteur de commande HSTT2N est indiqué pour le contrôle d'un moteur asynchrone monophasé alimenté à la tension de secteur, destiné à l'automatisation de stores, volets roulants et similaires.

Le récepteur de commande HSTT2L est adapté à la commande d'un appareil électrique monophasé alimenté à la tension de secteur, par exemple : lampes, moteurs (commande On-Off) et similaires.

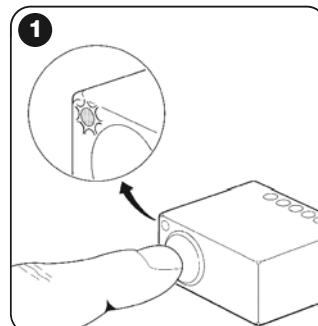
Les récepteurs sont compatibles avec les émetteurs, claviers, détecteurs et centrales du système Nice Home Security. Toute autre utilisation, différente de ce qui est décrit dans ces instructions, est impropre et interdite.

2 - DESCRIPTION DU PRODUIT

Les récepteurs HSTT2 et HSTT2N ont un récepteur radio incorporé qui fonctionne à la fréquence de 433,92 MHz avec technologie à code variable, pour garantir des niveaux de sécurité élevés. Dans le récepteur HSTT2L, il est possible de mémoriser jusqu'à 64 dispositifs de commande (32, dans le récepteur HSTT2N) tels que : émetteurs HSTX4 ou HSTX8, détecteurs, claviers ou logiques qui permettent la commande à distance du récepteur.

Après chaque commande, la sortie du récepteur est activée avec un type de modalité, suivant le type de programmation et le dispositif qui a généré la commande : voir tableaux 1 et 3 pour HSTT2L et tableau 5 pour HSTT2N. Dans le récepteur, il y a une entrée pour une éventuelle commande avec bouton extérieur câblé.

Les mémorisations et les programmations sont possibles à l'aide de la touche de programmation (**fig. 1**) présente sur HSTT2L et HSTT2N ; une signalisation lumineuse à led en guide les différentes phases.



3 - INSTALLATION

3.1 – Recommandations

- Attention ! – Le produit est soumis à une tension électrique dangereuse.**
- L'installation des récepteurs HSTT2L et HSTT2N et des dispositifs commandés doit être exécutée par du personnel technique qualifié, dans le respect de ces instructions et des normes et des lois existant sur le territoire. **Toutes les connexions doivent être effectuées en l'absence d'alimentation de secteur.**
- Les récepteurs HSTT2L et HSTT2N sont conçus pour être insérés à l'intérieur de boîtes de dérivation ou d'encastrement ; le boîtier ne protège pas l'intérieur contre l'infiltration de substances liquides mais seulement contre la pénétration de parties solides. Il est interdit de placer le récepteur dans des endroits qui ne sont pas protégés de manière adéquate.
- Ne pas ouvrir et ne pas percer le boîtier ; ne couper sous aucun prétexte le câble de l'antenne : il est soumis à une tension électrique dangereuse !

3.2 – Contrôles préliminaires

- Vérifier que la ligne électrique d'alimentation est protégée par un dispositif magnétothermique et différentiel adéquat.
- Vérifier que sur la ligne d'alimentation, il y a un dispositif de déconnexion de l'alimentation (avec catégorie de surtension III, c'est-à-dire avec une distance entre les contacts d'au moins 3,5 mm) ou bien un autre système équivalent (par exemple prise + fiche). Si le dispositif de déconnexion de l'alimentation ne se trouve pas à proximité de l'automatisme, il faut disposer d'un système de verrouillage contre la connexion accidentelle ou non autorisée.

3.3 – Connexions électriques

Recommandations

- Respecter scrupuleusement les connexions prévues, en cas de doute, NE PAS tenter en vain mais consulter

les notices techniques disponibles également sur le site : www.niceforyou.com. Un branchement erroné peut provoquer des pannes graves ou des situations de danger.

- Les récepteurs HSTT2L et HSTT2N, ne prévoient aucune protection contre les surcharges ou contre le court-circuit sur les sorties. Il faut prévoir une protection adaptée à la charge sur la ligne d'alimentation : par exemple, si un fusible est utilisé, sa valeur maximum doit être égale à 5 A.

3.3.1 – Connexion de HSTT2L à l'appareil électrique

Pour HSTT2L, la connexion du dispositif à commander doit être effectuée sur les bornes 2-3 : le dispositif est alimenté directement par le récepteur : voir **fig. 2**.

3.3.2 – Connexion de HSTT2N à un moteur pour volets roulants

Pour HSTT2N, la connexion à la tension de secteur du moteur asynchrone monophasé doit être effectuée sur les bornes 1-2-3 (Descente, Commun, Montée) : voir **fig. 3**.

Attention ! - Ne pas connecter plus d'un moteur pour chaque logique, utiliser éventuellement les modules d'extension à relais.

3.3.3 – Connexion à l'alimentation électrique

La connexion des récepteurs à l'alimentation électrique doit être effectuée en utilisant les bornes 5-6 (Phase, Neutre) : ils peuvent fonctionner indifféremment avec des valeurs de tension de 120 ou 230 V et à une fréquence de 50 ou 60 Hz.

3.3.4 – Entrée pour connexion touche P/B

Si nécessaire, il est possible de connecter au récepteur une touche qui permet de le commander directement :

- Pour **HSTT2L** = à chaque impulsion correspond la commande de type **On – Off**
- Pour **HSTT2N** = fonctionnement avec commande à action maintenue, le commande est de type **Montée – Descente**

Attention – La touche est sous tension et doit donc être correctement isolée et protégée.

4 - PROGRAMMATION

Pour que les dispositifs de commande puissent activer les récepteurs HSTT2L et HSTT2N, il faut exécuter la phase de mémorisation du code des dispositifs.

4.1 – HSTT2L : mémorisation des dispositifs

HSTT2L présente 2 types de fonctionnement de la sortie, suivant le type de mémorisation utilisée pour mémoriser le dispositif de commande :

- **bistable** (voir Tableau 1)
- **temporisée** (voir Tableau 3)

Tableau 1 - Mémorisation de type « bistable » pour HSTT2L

Dispositif de commande	Sortie récepteur	Action pour mémoriser la commande
Clavier	Précédée d'un code de 1 à 4 chiffres : Touche = On ; Touche = Off	Saisir un code de 1 à 4 chiffres puis presser simultanément les touches et
	Touche : fonctionnement bistable à chaque pression	Presser pendant 10 secondes
Émetteur	Touche = On ; Touche = Off	Presser simultanément les touches et
	Touche : fonctionnement bistable à chaque pression	Presser pendant 10 secondes
	Touche (si configurée comme touche de commande) : fonctionnement bistable à chaque pression	Presser pendant 10 secondes
Détecteur (tous les modèles)	Fonctionnement bistable, avec changement d'état à chaque signal d'alarme	Mettre la pile dans le détecteur
Détecteur porte/fenêtre (envoi ouvert/fermé)	Ouverture : On Fermeture : Off	Mettre la pile dans le détecteur
Centrale (armée ou désarmée)	Armée : On (led On) Désarmée : Off (led Off)	Désarmer la centrale (avec l'un des dispositifs prévus à cet usage)
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées « ON-OFF »)	Commande à distance : 1 = On Commande à distance : 0 = Off	Sur la centrale, exécuter la procédure de configuration de la commande radio ; sélectionner « ON-OFF » et presser OK

Note pour le fonctionnement : si plusieurs dispositifs sont mémorisés dans le récepteur, les commandes correspondantes s'additionnent les unes aux autres et les activations de type bistable prévalent sur celles de type temporisé.

- Mémorisation de type « **bistable** » : voir **Tableau 1** et procéder de la façon suivante :

01. Presser et maintenir enfoncée la touche « Push » (**fig. 1**) pendant au moins 1 seconde, puis relâcher la touche : la led reste allumée fixe.
02. Dans le dispositif de commande exécuter ce qui est prévu dans l'option : « Action pour mémoriser la commande » :
03. La mémorisation est confirmée par l'extinction de la led pendant 2 secondes. Si le dispositif a déjà été mémorisé, la led clignote rapidement pendant environ 1 seconde.
04. Dans les 20 secondes répéter le point 02 si l'on souhaite mémoriser d'autres dispositifs ; une fois ce temps écoulé, la phase de programmation se termine automatiquement.

Note pour le fonctionnement « **bistable** » : si en cas de coupure du courant, même de courte durée, l'alimentation électrique vient à manquer, le récepteur mémorise l'état de la sortie et le rétablit au retour de l'alimentation électrique.

- Fonctionnement de type « **temporisé** » : il est programmable avec 4 temps différents ; voir **Tableau 2**.

Tableau 2

Nb pressions touche « Push »	Indication « led »	Temporisation
1	1 clignotement - pause 2 s	1 seconde
2	2 clignotement - pause 2 s	30 secondes
3	3 clignotement - pause 2 s	1 minute
4	4 clignotement - pause 2 s	3 minutes

Tableau 3 - Mémorisation de type « temporisée » pour HSTT2L

Dispositif de commande	Sortie récepteur	Action pour mémoriser la commande
Clavier	Touche P1 : active la sortie temporisée	Presser P1 pendant 10 secondes
Émetteur	Touche ◎ : active la sortie temporisée	Presser ◎ pendant 10 secondes
	Touche ● (si configurée comme touche de commande) : active la sortie temporisée	Presser ● pendant 10 secondes
Détecteur (tous les modèles)	À chaque signal d'alarme : active la sortie temporisée	Mettre la pile dans le détecteur
Centrale	En alarme : active la sortie temporisée Armée : led ON - Désarmée : led OFF	Désarmer la centrale (avec l'un des dispositifs prévus à cet usage)
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées « MONOSTABLE »)	Commandes à distance « On » ou « Off » : active la sortie temporisée	Sur la centrale, exécuter la procédure de configuration de la commande radio ; sélectionner « MONOSTABLE » et presser OK
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées « ON-OFF »)	Non utilisable	

Pour effectuer la mémorisation de type « temporisée » voir **Tableau 3** et procéder de la façon suivante :

01. Presser et maintenir enfoncée la touche « Push » (**fig.1**) pendant au moins 1 seconde. Relâcher la touche : la led reste allumée fixe.
02. Presser puis relâcher immédiatement la touche « Push » un nombre de fois égal à la tempérisation désirée (Tableau 2) : la « led » clignote suivant l'indication prévue ;
03. Dans le dispositif de commande exécuter ce qui est prévu dans l'option : « Action pour mémoriser la commande » :
04. La mémorisation est confirmée par l'allumage fixe de la « led » pendant 2 secondes. Si le dispositif a déjà été mémorisé, la led clignote rapidement pendant environ 1 seconde ;
05. Dans les 20 secondes répéter le point 03 si l'on souhaite mémoriser d'autres dispositifs ; une fois ce temps écoulé, la phase de programmation se termine automatiquement.

4.2 – HSTT2N: mémorisation des dispositifs

HSTT2N présente 2 types de sorties interverrouillées : une, pour commander la montée (\blacktriangle) du volet roulant et une pour commander la descente (\blacktriangledown).

L'activation de la commande est de type « **temporisé** » ; il est possible de programmer 4 temps de travail différents à choisir suivant le temps requis par le volet roulant pour accomplir la manœuvre ; voir **Tableau 4**.

Tableau 4

Nb pressions touche « Push »	Indication « led »	Temporisation
1	1 clignotement - pause 2 s	20 seconde
2	2 clignotement - pause 2 s	40 secondes
3	3 clignotement - pause 2 s	1 minute
4	4 clignotement - pause 2 s	2 minutes

Tableau 5 - Mémorisation de type « temporisée » pour HSTT2N

Dispositif de commande	Sortie récepteur	Action pour mémoriser la commande
Clavier	Précédée d'un code de 1 à 4 chiffres : Touche $\textcircled{P1}$ = \blacktriangledown ; Touche $\textcircled{P2}$ = \blacktriangle	Saisir un code de 1 à 4 chiffres puis presser simultanément les touches $\textcircled{P1}$ et $\textcircled{P2}$
	Touche $\textcircled{P2}$: commande en mode Pas à pas	Presser $\textcircled{P2}$ pendant 10 secondes
Émetteur	Touche \textcircled{C} : commande en mode Pas à pas	Presser \textcircled{C} pendant 10 secondes
	Touche \textcircled{I} (si configurée comme touche de commande) : commande en mode Pas à pas	Presser \textcircled{I} pendant 10 secondes
Centrale	À l'armement : commande \blacktriangledown	Désarmer la centrale (avec l'un des dispositifs prévus à cet usage)
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées « MONOSTABLE »)	Commandes à distance « On » ou « Off » : commande en mode Pas à pas	Sur la centrale, exécuter la procédure de configuration de la commande radio ; sélectionner « MONOSTABLE » et presser OK
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées « ON-OFF »)	Non utilisable	

• Pour effectuer la mémorisation des dispositifs de commande dans le récepteur, voir **Tableau 5** et procéder de la façon suivante :

01. Presser et maintenir enfoncée la touche « Push » (**fig.1**) pendant au moins 1 seconde. Relâcher la touche : La led 1 clignote 1 fois toutes les 2 secondes (temporisation = 20 secondes).
02. Pour modifier la valeur de temporisation, presser puis relâcher immédiatement la touche « Push » un nombre de fois égal à la temporisation désirée (Tableau 4) : la « led » clignote suivant l'indication prévue.
03. Dans le dispositif de commande exécuter ce qui est prévu dans l'option : « Action pour mémoriser la commande ».
04. La mémorisation est confirmée par l'allumage fixe de la « led » pendant 2 secondes. Si le dispositif a déjà été mémorisé, la led clignote rapidement pendant environ 1 seconde ;
05. Dans les 20 secondes répéter le point 03 si l'on souhaite mémoriser d'autres dispositifs ; une fois ce temps écoulé, la phase de programmation se termine automatiquement.

4.3 – Effacement des dispositifs mémorisés dans le récepteur

Il est possible d'effacer tous les dispositifs mémorisés dans le récepteur, en procédant de la façon suivante :

01. Presser et maintenir enfoncée la touche « Push » (**fig.1**) pendant au moins 1 seconde. Relâcher la touche ;
02. Presser et maintenir enfoncée la touche « Push » pendant au moins 4 secondes. La led clignote rapidement pendant environ 4 secondes pour indiquer l'exécution de l'effacement complet des dispositifs mémorisés.

5 - MISE AU REBUT

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est constitué de différents types de matériaux dont certains peuvent être recyclés et d'autres devront être mis au rebut ; s'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les normes locales en vigueur pour cette catégorie de produit. Certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères.

Procéder par conséquent à la « collecte différenciée » des composants pour leur traitement conformément aux méthodes prescrites par les normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. Certaines réglementations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination incorrecte de ce produit.

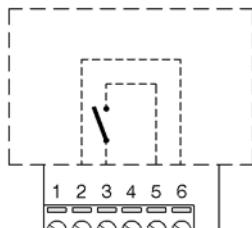


6 - QUE FAIRE SI... (petit guide pour la résolution des problèmes)

- **Les commandes ne sont pas exécutées et juste après avoir alimenté la logique de commande, on ne voit aucun clignotement de la led.** Vérifier si le récepteur est correctement alimenté ; la tension de secteur doit être présente entre les bornes 5-6. S'il est alimenté correctement, il y a probablement une panne grave. Dans ce cas, le récepteur doit être remplacé.
- **Les commandes ne sont pas exécutées :** vérifier que le dispositif de commande est correctement mémorisé dans le récepteur ; éventuellement, répéter la mémorisation. Si un dispositif est déjà mémorisé, la chose est signalée par des clignotements rapides pendant 1 seconde ; dans ce cas, la mémorisation n'est pas répétée.
- **L'activation de la touche de l'entrée Pas à pas n'exécute pas les commandes :** contrôler la connexion électrique de la touche et vérifier, en pressant la touche, si la tension de secteur est présente sur l'entrée (entre les bornes 4 et 6).

2

HSTT2L

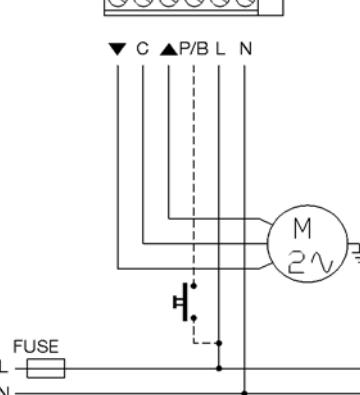
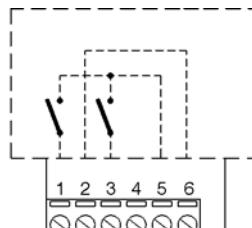


OUT P/B L N

FUSE
L N

3

HSTT2N



FUSE
L N

7 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : récepteurs HSTT2L et HSTT2N

AVERTISSEMENTS : • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

- **Alimentation :** 120 ou 230 Vca 50/60 Hz, limites : 100 \div 255 Vca
- **Puissance maximum sortie :** 1000 W/500 VA pour Vn = 230 V, 600 W/600 VA pour Vn = 120 V
- **Fréquence réception :** 433.92 MHz
- **Codage radio :** Nice HS
- **Nombre maximum de dispositifs mémorisables :** 64 sur HSTT2L ; 32 sur HSTT2N.
- **Portée radio :** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments (*)
- **Indice de protection :** IP 20 (boîtier intact)
- **Température de fonctionnement :** de -20 à +55 °C
- **Dimensions / poids :** 40 x 18 x 32 mm / 20 g

(*) La portée est fortement influencée par d'autres dispositifs qui opèrent à la même fréquence avec des transmissions continues qui interfèrent avec le récepteur.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans la dernière révision disponible - avant l'impression de la présente notice technique - du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Le présent texte a été réélu-
boré pour des raisons d'édition.

Numéro : 312/HSTT2L-N

Révision : 1

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le pro-
duit :

Nom du producteur : NICE s.p.a.

Adresse : Via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie

Type : Module commande lumières et moteur encastrable.

Modèles : HSTT2L, HSTT2N

Accessoires :

Est conforme à ce qui est prévu par la directive communautaire suivante :

• 1999/5/CE DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Selon les normes harmonisées suivantes : protection de la santé : EN 50371:2002 ; sécurité électrique : EN 60950-1:2006 ; compatibilité électromagnétique : EN 301 489-1V1.8.1:2008 ; EN 301 489-3V1.4.1:2002 spectre radio : EN 300220-2V2.1.2:2007

De plus, il est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes, telles qu'elles sont modifiées par la directive 93/68/CEE du conseil du 22 juillet 1993 :

• 2006/95/CEE (ex directive 73/23/CE), DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Selon les normes harmonisées suivantes : EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007,

Oderzo, 11 mars 2009

Luigi Paro (Administrateur Délégué)



1 - ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

- Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones y conservarlas para poderlas consultar posteriormente.
- Este manual contiene instrucciones importantes para la seguridad de la instalación; una instalación incorrecta puede originar situaciones peligrosas.
- Una lectura parcial de estas instrucciones no permitirá aprovechar al máximo las características del producto.

El receptor de mando HSTT2N es adecuado para controlar un motor asincrónico monofásico alimentado con tensión de red destinado a automatizaciones de toldos, persianas y similares.

El receptor de mando HSTT2L es adecuado para controlar un aparato eléctrico monofásico alimentado con tensión de red, por ejemplo: lámparas, motores (accionamiento On-Off) y similares.

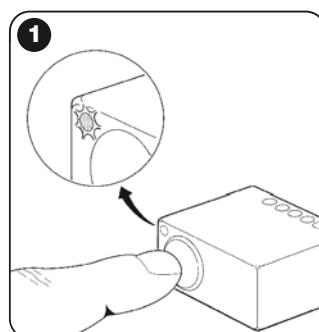
Los receptores son compatibles con los transmisores, botoneras, detectores y centrales del sistema Nice Home Security. Cualquier otro uso, diferente de aquello descrito en este manual, es inadecuado y está prohibido.

2 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los receptores HSTT2L y HSTT2N incorporan un radiorreceptor que trabaja a la frecuencia de 433.92 MHz con tecnología rolling code, a fin de garantizar niveles de seguridad elevados. En el receptor HSTT2L es posible memorizar hasta 64 dispositivos de mando (32 en el receptor HSTT2N), como por ejemplo: transmisores HSTX4 o HSTX8, detectores, botoneras o centrales que permiten el accionamiento a distancia del receptor.

Después de cada mando, la salida del receptor se activa con un tipo de modalidad que depende del tipo de programación y del dispositivo que ha generado el mando: véanse las tablas 1 y 3 para HSTT2L y la tabla 5 para HSTT2N. En el receptor hay disponible una entrada para el accionamiento con un pulsador exterior con cable.

Las memorizaciones y programaciones se pueden hacer mediante el pulsador de programación (**fig. 1**) presente en HSTT2L y HSTT2N; una señal luminosa de led le guiará durante las distintas etapas.



3 - INSTALACIÓN

3.1 - Advertencias

- **¡Atención!** – El producto está bajo tensión eléctrica peligrosa.
- La instalación de los receptores HSTT2L y HSTT2N y de los dispositivos accionados deben ser llevados a cabo por personal técnico cualificado, respetando las instrucciones aquí dadas y las normas y leyes vigentes locales. **Las conexiones deben realizarse con la alimentación eléctrica desactivada.**
- Los receptores HSTT2L y HSTT2N están diseñados para ser montados en el interior de cajas de derivación o cajas de elementos; la cubierta no protege el interior de las infiltraciones de líquidos sino sólo de sustancias sólidas. Está prohibido colocar el receptor en entornos que no estén bien protegidos.
- No abra ni perfore la caja; no corte por ningún motivo el cable de la antena: ¡está bajo tensión eléctrica peligrosa!

3.2 - Controles preliminares

- Controle que la línea de alimentación eléctrica esté protegida por un dispositivo magnetotérmico y diferencial adecuado.
- Controle que haya un dispositivo de desconexión de la alimentación (con categoría de sobretensión III, es decir la distancia entre los contactos debe ser de al menos 3,5 mm) u otro sistema equivalente: por ejemplo una toma con su enchufe. Si el dispositivo de desconexión de la alimentación no estuviera cerca del automatismo, habrá que instalar un sistema de bloqueo contra la conexión no intencional o no autorizada.

3.3 - Conexiones eléctricas

Advertencias

- Respete escrupulosamente las conexiones previstas; si tuviera dudas NO pruebe inútilmente, sino que consulte las fichas técnicas también disponibles en el sitio web: www.niceforyou.com. Una conexión incorrecta puede provocar averías o situaciones peligrosas.
- Los receptores HSTT2L y HSTT2N no prevén ninguna protección contra las sobrecargas ni contra los cortes.

tocircuitos en las salidas. En la línea de alimentación es necesario prever una protección adecuada para la carga: por ejemplo, si se utilizara un fusible, su valor máximo deberá ser equivalente a 5 A.

3.3.1 – Conexión de HSTT2L al aparato eléctrico

Para HSTT2L, la conexión del dispositivo a accionar debe hacerse en los bornes 2-3: el dispositivo es alimentado directamente por el receptor: véase la **fig. 2**.

3.3.2 – Conexión de HSTT2N a un motor para cierres enrollables

Para HSTT2N, el motor asincrónico monofásico debe conectarse a la tensión de red entre los bornes 1-2-3 (Bajada, Común, Subida): véase la **fig. 3**.

¡Atención! – No conecte más de un motor por cada central; de ser necesario, utilice los módulos de ampliación de relé.

3.3.3 – Conexión a la alimentación eléctrica

La conexión de los receptores a la alimentación eléctrica debe hacerse utilizando los bornes 5-6 (Fase, Neutral): pueden funcionar indiferentemente con valores de tensión de 120V o 230V y frecuencia de 50 ó 60 Hz.

3.3.4 – Entrada para conexión del pulsador P/B

Si fuera necesario, es posible conectar al receptor un pulsador que permita accionarlo directamente:

- Para **HSTT2L** = por cada impulso corresponde el mando tipo **On – Off**
- Para **HSTT2N** = funcionamiento tipo hombre presente, el mando es tipo **Subida – Bajada**

Atención – El pulsador está bajo tensión de red y, por consiguiente, debe estar aislado y protegido adecuadamente.

4 - PROGRAMACIÓN

Para que los dispositivos de mando puedan activar los receptores HSTT2L y HSTT2N, es necesario memorizar el código de los dispositivos.

4.1 – HSTT2L: memorización de los dispositivos

HSTT2L incorpora 2 tipos de funcionamiento de la salida, según el tipo de memorización utilizada para memorizar el dispositivo de mando:

- **biestable** (véase la Tabla 1)
- **temporizada** (véase la Tabla 3)

Nota para el funcionamiento: si en el receptor se memorizan varios dispositivos, los mandos respectivos serán sumados entre sí y las activations biestables prevalecerán sobre las activations temporizadas.

Tabla 1 – Memorización tipo “biestable” para HSTT2L

Dispositivo de mando	Salida receptor	Memorización del mando
Botonera	Antecedido por un código de 1 a 4 cifras: Pulsador = On; Pulsador = Off	Escriba un código de 1 a 4 cifras y pulse juntos los pulsadores y
	Pulsador : funcionamiento biestable a cada presión	Pulse durante 10 segundos
Telemando	Pulsador = On; Pulsador = Off	Pulse juntos los pulsadores y
	Pulsador : funcionamiento biestable a cada presión	Pulse durante 10 segundos
	Pulsador (si está configurado como pulsador de mando): funcionamiento biestable a cada presión	Pulse durante 10 segundos
Detector (todos los modelos)	Funcionamiento biestable, con cambio de estado en cada señal de alarma	Coloque la pila en el detector
Detector puerta/ventana envío abierto/cerrado)	Apertura: On Cierre: Off	Coloque la pila en el detector
Central (activa o desactivada)	Activa: On (led On) Desactivada: Off (led Off)	Desactive la central (con cualquier herramienta adecuada para tal fin)
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados en "ON-OFF")	Mando de remoto: 1 = On Mando de remoto: 0 = Off	En la central, realice el procedimiento de configuración del radiomando seleccione "ON-OFF" y pulse OK

- Memorización tipo “**biestable**”: véase la **Tabla 1** y proceda de la siguiente manera:

01. Pulse y mantenga pulsado durante al menos 1 segundo el pulsador “Push” (**fig. 1**); posteriormente, suéltelo. El “led” quedará encendido con luz fija.

02. En el dispositivo de mando realice las operaciones dadas en el ítem: “Memorización del mando”;

03. El LED se apaga durante 2 segundos para indicar la confirmación de la memorización. Si el dispositivo estuviera memorizado, el led destellará rápidamente durante 1 segundo aproximadamente.

04. Antes de 20 segundos, repita el punto **02** si desea memorizar otros dispositivos; transcurrido dicho tiempo, la programación terminará automáticamente.

Nota para el funcionamiento “*biestable*”: si se provocara un corte de energía eléctrica, incluso breve, el receptor memorizará el estado de la salida y lo restablecerá al volver la alimentación eléctrica.

- Funcionamiento tipo “**temporizado**”: se puede programar con 4 tiempos diferentes; véase la **Tabla 2**.

Tabla 2

Cantidad de presiones del pulsador “Push”	Indicación del “led”	Temporización
1	1 destello - pausa 2 s.	1 segundo
2	2 destellos - pausa 2 s.	30 segundos
3	3 destellos - pausa 2 s.	1 minuto
4	4 destellos - pausa 2 s.	3 minutos

Tabla 3 - Memorización tipo “temporizado” para HSTT2L

Dispositivo de mando	Salida receptor	Memorización del mando
Botoner	Pulsador (P1) : activa la salida temporizada	Pulse (P1) durante 10 segundos
Telemando	Pulsador (◎) : activa la salida temporizada	Pulse (◎) durante 10 segundos
	Pulsador (□) si está configurado como pulsador de mando: activa la salida temporizada	Pulse (□) durante 10 segundos
Detector (todos los modelos)	A cada señal de alarma: activa la salida temporizada	Coloque la pila en el detector
Central	En alarma: activa la salida temporizada Activa led ON – Desactivada: led OFF	Desactive la central (con cualquier herramienta adecuada para tal fin)
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados “IMPULSIVO”)	Mandos de remoto “On” u “Off”: activa la salida temporizada	En la central, realice el procedimiento de configuración del radiomando; seleccione “IMPULSIVO” y pulse OK
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados en “ON-OFF”)	No utilizable	

Para realizar la memorización tipo “temporizada”, véase la **Tabla 3** y proceda de la siguiente manera:

01. Pulse y mantenga pulsado durante al menos 1 segundo el pulsador “Push” (**fig. 1**). Posteriormente, suelte el pulsador: el “led” quedará encendido con luz fija.

02. Pulse y suelte inmediatamente el pulsador “Push” la cantidad de veces equivalente a la temporización deseada (Tabla 2): el “led” destellará según la indicación prevista.

03. En el dispositivo de mando realice las operaciones dadas en el elemento: “Memorización del mando”.

04. La memorización se confirma cuando el “led” se enciende con luz fija durante 2 segundos. Si el dispositivo estuviera memorizado, el “led” destellará rápidamente durante 1 segundo aproximadamente.

05. Para memorizar otros dispositivos, repita antes de 20 segundos el punto **03**; transcurrido dicho tiempo, la programación terminará automáticamente.

4.2 – HSTT2N: memorización de los dispositivos

HSTT2N incorpora 2 tipos de salidas interbloqueadas: una para accionar la subida (▲) del cierre enrollable y la otra para accionar la bajada (▼).

La activación del mando es “**temporizada**”; es posible programar 4 tiempos de funcionamiento diferentes que se pueden elegir según el tiempo requerido para el cierre para completar el movimiento; véase la **Tabla 4**.

Tabla 4

Cantidad de presiones del pulsador “Push”	Indicación del “led”	Temporización
1	1 destello - pausa 2 s.	20 segundos
2	2 destellos - pausa 2 s.	40 segundos
3	3 destellos - pausa 2 s.	1 minuto
4	4 destellos - pausa 2 s.	2 minutos

Tabla 5 - Memorización tipo “temporizado” para HSTT2N

Dispositivo de mando	Salida receptor	Memorización del mando
Botoner	Antecedido por un código de 1 a 4 cifras: Pulsador (●) = ▼; Pulsador (●) = ▲	Escriba un código de 1 a 4 cifras y pulse juntos los pulsadores (●) y (●)
	Pulsador (P2): acciona en modo Paso a Paso	Pulse (P2) durante 10 segundos
Telemando	Pulsador (●): acciona en modo Paso a Paso	Pulse (●) durante 10 segundos
	Pulsador (●) (si está configurado como pulsador de mando) acciona en modo Paso a Paso	Pulse (●) durante 10 segundos
Central	Al activarse: mando ▼	Desactive la central (con cualquier herramienta adecuada para tal fin)
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados “IMPULSIVO”)	Mandos de remoto “On” u “Off”: acciona en modo paso a paso	En la central, realice el procedimiento de configuración del radiomando; seleccione “IMPULSIVO” y pulse OK
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados en “ON-OFF”)	No utilizable	

- Para memorizar los dispositivos de mando en el receptor, véase la **Tabla 5** y proceda de la siguiente manera:
- 01.** Pulse y mantenga pulsado durante al menos 1 segundo el pulsador “Push” (**fig. 1**). Posteriormente, suelte el pulsador: el “led” hará 1 destello cada 2 segundos (temporización = 20 segundos).
- 02.** Para modificar el valor de temporización, pulse y suelte inmediatamente el pulsador “Push” la cantidad de veces equivalente a la temporización deseada (Tabla 4): el “led” destellará según la indicación prevista.
- 03.** En el dispositivo de mando realice las operaciones dadas en el ítem: “Memorización del mando”
- 04.** La memorización se confirma cuando el “led” se enciende con luz fija durante 2 segundos. Si el dispositivo estuviera memorizado, el “led” destellará rápidamente durante 1 segundo aproximadamente.
- 05.** Para memorizar otros dispositivos, repita antes de 20 segundos el punto **03**; transcurrido dicho tiempo, la programación terminará automáticamente.

4.3 – Cancelación de los dispositivos memorizados en el receptor

Procediendo de la siguiente manera es posible cancelar todos los dispositivos memorizados en el receptor:

01. Pulse y mantenga pulsado durante al menos 1 segundo el pulsador “Push” (**fig. 1**). Posteriormente, suelte el pulsador.

02. Pulse y mantenga pulsado durante al menos 4 segundos el pulsador “Push”: el led destellará rápidamente durante alrededor de 4 segundos para indicar que se ha ejecutado la cancelación completa de los dispositivos memorizados.

5 - ELIMINACIÓN

Al igual que para la instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser llevadas a cabo por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales, algunos pueden ser reciclados y otros deben ser eliminados; infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por las normas locales para este tipo de producto. Algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos.



Realice la recogida selectiva para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente. Las normas locales pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

6 - QUÉ HACER SI... (pequeña guía para solucionar los problemas)

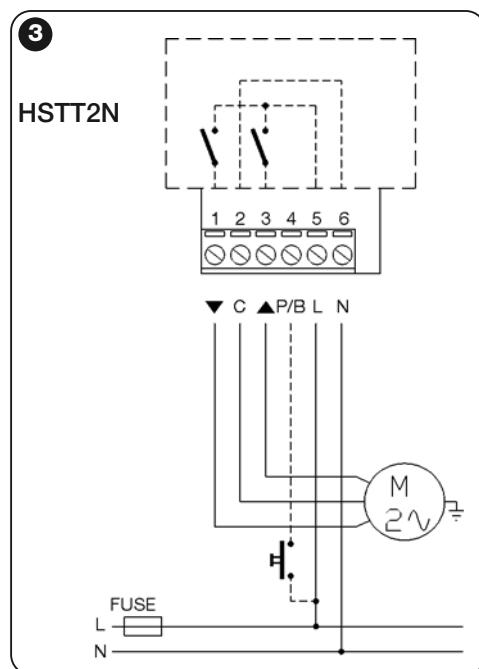
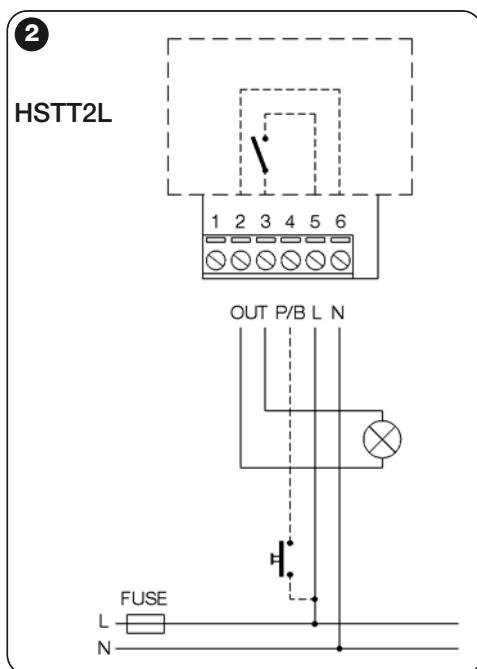
- **Los mandos no se ejecutan y el led no destella inmediatamente después de haber alimentado la central:** controle que el receptor esté alimentado correctamente; entre los bornes 5-6 debe haber tensión de red. Si estuviera alimentado correctamente, es probable que haya una avería grave. En este caso, habrá que sustituir el receptor.
- **Los mandos no se ejecutan:** controle que el dispositivo de mando esté memorizado correctamente en el receptor; de ser necesario, repita la memorización. Si un dispositivo ya estuviera memorizado, es indicado con destellos rápidos cada 1 segundo; en este caso, no se necesita repetir la memorización.
- **La activación del pulsador de la entrada Paso a Paso no ejecuta los mandos:** controle la conexión eléctrica del pulsador y compruebe, pulsando el pulsador, si hay tensión de red en la entrada (entre los bornes 4 y 6).

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: receptores HSTT2L y HSTT2N

ADVERTENCIAS: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

- **Alimentación:** 120 ó 230 Vac, 50/60 Hz, límites: 100 ÷ 255 Vac
- **Potencia máxima de salida:** 1000 W/500 VA para Vn = 230 V, 600 W/600 VA para Vn = 120 V
- **Frecuencia de recepción:** 433.92 MHz
- **Codificación radio:** Nice HS
- **Número máximo de dispositivos memorizables:** 64 en HSTT2L; 32 en HSTT2N
- **Alcance radio:** 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m dentro de edificios (*)
- **Clase de protección:** IP 20 (caja íntegra)
- **Temperatura de funcionamiento:** de -20 a +55 °C
- **Medidas / peso:** 40 mm x 18 mm x 32 mm / 20 g

(*) El alcance depende de otros dispositivos que funcionan con la misma frecuencia con transmisiones continuas que interfieren con el receptor.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nota - el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual, del documento oficial depositado en la sede de Nice Spa. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión.

Número: 312/HSTT2L-N

Revisión: 1

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre del fabricante: NICE s.p.a.

Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia

Tipo: Módulo de mando luces y motor empotrable

Modelos: HSTT2L, HSTT2N

Accesorios:

Satisface los requisitos previstos por las siguientes directivas comunitarias:

- 1999/5/CE DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad

Según las siguientes normas armonizadas: protección de la salud: EN 50371:2002; seguridad eléctrica: EN 60950-1:2006; compatibilidad electromagnética: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002 espectro radioeléctrico: EN 300220-2V2.1.2:2007

También es conforme con cuanto previsto por las siguientes directivas comunitarias, tal como modificadas por la Directiva 93/68/CEE del Consejo del 22 de julio de 1993:

- 2006/95/CE (ex Directiva 73/23/CE) DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 12 de diciembre de 2006 sobre de la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de dichos límites de tensión.

Según las siguientes normas armonizadas: EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007, EN 60730-2-1:1997+A11:2005

Oderzo, 11 de Marzo de 2009

Luigi Paro (Administrador Delegado)



1 - SPEZIFISCHE HINWEISE

- Für die Sicherheit der Personen ist es wichtig, diese Anleitungen einzuhalten und sie für die Zukunft aufzubewahren.
- Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen für die Sicherheit der Installation; nicht korrekt ausgeführte Installationen können schwerwiegende Gefahrensituationen hervorrufen.
- Ein nur teilweises Lesen dieser Anleitungen ermöglicht keine optimale Nutzung der Produkteigenschaften.

Der Steuerempfänger HSTT2N ist für die Kontrolle eines asynchronen Einfasenmotors geeignet, der mit Netzzspannung gespeist wird und für die Automatisierung von Markisen, Rollläden und ähnlichem bestimmt ist. Der Steuerempfänger HSTT2L ist für die Kontrolle eines elektrischen Einfasengeräts geeignet, das mit Netzzspannung gespeist wird, z. B.: Lampen, Motoren (Steuerung On-Off) und ähnliches.

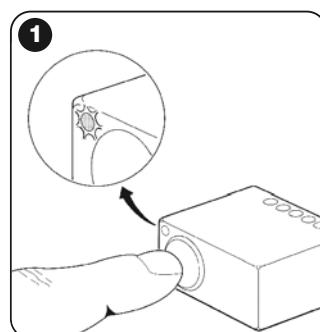
Die Empfänger sind mit den Sendern, Tastaturen, Erfassungsgeräten und Steuerungen des Systems Nice Home Security kompatibel. Jede andere Nutzung, die der Beschreibung dieses Handbuchs nicht entspricht, ist verboten.

2 - PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Empfänger HSTT2L und HSTT2N enthalten einen Funkempfänger, der bei einer Frequenz von 433.92 MHz mit Rolling Code – Technologie wirkt, um hohe Sicherheitsniveaus zu gewährleisten. Im Empfänger HSTT2L ist es möglich, bis zu 64 Steuervorrichtungen zu speichern (32, im Empfänger HSTT2N), wie: Sender HSTX4 oder HSTX8, Erfassungsgeräte, Tastaturen oder Steuerungen, die die Fernsteuerung des Empfängers ermöglichen.

Nach jeder Steuerung wird der Ausgang des Empfängers mit einer Vorgehensweise aufgrund der Programmierungsart und der die Steuerung verursachten Vorrichtung aktiviert: Siehe Tabelle 1 und 3 für HSTT2L und Tabelle 5 für HSTT2N. Im Empfänger ist ein Eingang verfügbar, um auch mit einem externen verkabelten Druckknopf steuern zu können.

Die Speicherungen und Programmierungen sind durch den Programmierungsdruckknopf (**Abb. 1**) in HSTT2L und HSTT2N möglich; eine Led-Leuchtanzeige führt durch die verschiedenen Phasen.



3 - INSTALLATION

3.1 – Hinweise

- **Achtung!** – Das Produkt unterliegt einer gefährlichen Stromspannung.
- Die Installation der Empfänger HSTT2L und HSTT2N und der gesteuerten Vorrichtungen muss durch qualifiziertes technisches Personal unter Einhaltung dieser Anleitungen und der örtlich bestehenden Gesetze ausgeführt werden. **Alle Anschlüsse müssen ohne Stromspeisung ausgeführt werden.**
- Die Empfänger HSTT2L und HSTT2N wurden entwickelt, um in Abzweigdosen oder Nutzungsboxen untergebracht zu werden. Die Hülle schützt den Innenbereich nicht vor Einsickerungen von Flüssigkeiten, sondern nur von soliden Teilen. Es ist verboten, den Empfänger in nicht ausreichend geschützten Umgebungen zu installieren.
- Den Behälter nicht öffnen oder durchbohren; das Antennenkabel auf keinen Fall durchschneiden. Es unterliegt einer gefährlichen Stromspannung!

3.2 – Vorprüfungen

- Prüfen, ob die Stromleitung durch eine geeignete magnetothermische und Differentialvorrichtung geschützt ist.
- Prüfen, ob eine Speisungstrennvorrichtung vorhanden ist (mit Überspannungskategorie III, d.h. Distanz zwischen den Kontakten mindestens 3,5 mm), oder ein anderes gleichwertiges System vorliegt: Zum Beispiel eine Steckdose und der diesbezügliche Stecker. Wenn die Speisungstrennvorrichtung nicht in der Nähe der Automatisierung ist, muss sie über ein Sperrsystem gegen einen unerwünschten oder nicht erlaubten Anschluss verfügen.

3.3 – Stromanschlüsse

Hinweise

- Die vorgesehenen Anschlüsse einhalten, im Zweifelsfall KEINE Versuche ausführen, sondern die entsprechenden technischen Datenblätter durchlesen, die auch im folgenden Site enthalten sind: www.niceforyou.com. Ein falscher Anschluss kann schwerwiegende Störungen oder gefährliche Situationen hervorrufen.

- Die Empfänger HSTT2L und HSTT2N sehen keinen Schutz gegen Überlastungen oder gegen Kurzschluss an den Ausgängen vor. Es ist notwendig, an den Speisungsleitungen einen geeigneten Schutz gegen Belastungen vorzusehen: Wenn zum Beispiel eine Sicherung verwendet wird, muss ihr max. Wert 5 A betragen.

3.3.1 – Anschluss des HSTT2L an das elektrische Gerät

Für den HSTT2L muss der Anschluss der zu steuernden Vorrichtung an den Klemmen 2-3 ausgeführt werden; die Vorrichtung wird direkt durch den Empfänger gespeist: Siehe **Abb. 2**.

3.3.2 – Anschluss des HSTT2N an einen Rolladenantrieb

Für den HSTT2N muss der Anschluss an die Netzspannung des asynchronen Einphasenmotors an den Klemmen 1-2-3 ausgeführt werden (Senken, Gemeinsam, Anheben): Siehe **Abb. 3**.

Achtung! – Nie mehr als einen Antrieb pro Steuerung anschließen, eventuell die entsprechenden Relais-Erweiterungsmoduln verwenden.

3.3.3 – Anschluss an die Stromspeisung

Der Anschluss der Empfänger an die Stromspeisung muss mit den Klemmen 5-6 ausgeführt werden (Phase, Neutral): Sie können entweder mit 120 V oder 230 V und einer Frequenz von 50 oder 60 Hz in Betrieb genommen werden.

3.3.4 – Eingang für Anschluss Druckknopf P/B

Wenn notwendig, kann an den Empfänger ein Druckknopf angeschlossen werden, der die direkte Steuerung ermöglicht:

- Für **HSTT2L** = jedem Impuls entspricht die Steuerung **On – Off**
- Für **HSTT2N** = Totmannfunktion, die Steuerung erfolgt für **Anheben – Senken**.

Achtung – Der Druckknopf unterliegt einer Netzspannung und muss somit entsprechend isoliert und geschützt werden.

4 - PROGRAMMIERUNG

Damit die Steuervorrichtungen die Empfänger HSTT2L und HSTT2N aktivieren können, muss die Speicherungsphase des Codes der Vorrichtungen ausgeführt werden.

4.1 – HSTT2L: Speicherung der Vorrichtungen

HSTT2L weist zwei Betriebsarten des Ausgangs aufgrund der Speicherungsart auf, um die Steuervorrichtung zu speichern:

- **bistabil** (siehe Tabelle 1)
- **zeitgesteuert** (siehe Tabelle 3)

Tabelle 1 - Bistabile Speicherung für HSTT2L

Steuervorrichtung	Ausgang Empfänger	Vorgang zur Speicherung der Steuerung
Tastatur	Zuvor steht ein Code mit 1 bis 4 Ziffern: Taste = On; Taste = Off	Einen Code mit 1 bis 4 Ziffern eingeben, dann die Tasten gemeinsam drücken und
	Taste : Bistabiler Betrieb bei jedem Druck	10 Sekunden drücken
Fernsteuerung	Taste = On; Taste = Off	Die Tasten gemeinsam drücken und
	Taste : Bistabiler Betrieb bei jedem Druck	10 Sekunden drücken
	Taste (wenn als Steuertaste konfiguriert) Bistabiler Betrieb bei jedem Druck	10 Sekunden drücken
Erfassungsgerät (alle Modelle)	Bistabiler Betrieb, mit Zustandswechsel bei jedem Alarmsignal	Die Batterie in das Erfassungsgerät einsetzen
Erfassungsgerät Tür/Fenster (Übersendung geöffnet/geschlossen)	Öffnen: On Schließen: Off	Die Batterie in das Erfassungsgerät einsetzen
Steuerung (eingeschaltet oder ausgeschaltet)	Eingeschaltet: On (led On) Ausgeschaltet: Off (led Off)	Die Steuerung ausschalten (mit einem der hierzu geeigneten Mittel)
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen ("ON-OFF"))	Fernsteuerung: 1 = On Fernsteuerung: 0 = Off	In der Steuerung wird das Konfigurationsverfahren der Funksteuerung ausgeführt; "ON-OFF" wählen und OK drücken

Anmerkung für den Betrieb: Wenn im Empfänger mehrere Vorrichtungen gespeichert werden, werden die jeweiligen Steuerungen untereinander summiert und die bistabilen Aktivierungen haben vor den zeitgeregelten Aktivierungen Vorrang.

- **Bistabile** Speicherung: Siehe **Tabelle 1** und wie folgt vorgehen.

01. Die Taste "Push" drücken und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten (**Abb. 1**) dann die Taste freigeben: Die "Led" bleibt fest eingeschaltet.

02. In der Steuerungsvorrichtung die Angeben des Punkts "Vorgang zur Speicherung der Steuerung" ausführen.

03. Die Speicherung wird durch das Abschalten der LED über 2 Sekunden bestätigt. Wenn die Vorrichtung schon gespeichert wurde, blinkt die Led zirka 1 Sekunde schnell.

04. Binnen 20 Sekunden den Punkt 2 wiederholen, wenn weitere Vorrichtungen gespeichert werden sollen; nach dieser Zeitspanne endet die Programmierungsphase automatisch.

Anmerkung für den "bistabilen" Betrieb: Wenn die Stromspeisung aufgrund auch einer kurzen Stromunterbrechung abwesend ist, speichert der Empfänger den Zustand des Ausgang und stellt ihn bei Rückkehr der Stromspeisung wieder her.

- "Zeitgeregelter" Betrieb: Er kann mit 4 verschiedenen Zeitspannen programmiert werden; siehe **Tabelle 2**.

Tabelle 2

Tastendruck "Push"	Led-Anzeige	Zeitregelung
1	1 Blinken - Pause 2 Sek.	1 Sekunde
2	2 Blinken - Pause 2 Sek.	30 Sekunden
3	3 Blinken - Pause 2 Sek.	1 Minute
4	4 Blinken - Pause 2 Sek.	3 Minuten

Tabelle 3 - Zeitgeregelte Speicherung für HSTT2L

Steuervorrichtung	Ausgang Empfänger	Vorgang zur Speicherung der Steuerung
Tastatur	Taste : Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	10 Sekunden drücken
Fernsteuerung	Taste : Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	10 Sekunden drücken
	Taste (wenn als Steuertaste konfiguriert) Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	10 Sekunden drücken
Erfassungsgerät (alle Modelle)	Bei jedem Alarmsignal: Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	Die Batterie in das Erfassungsgerät einsetzen
Steuerung	Unter Alarm: Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang Eingeschaltet: Led ON - Ausgeschaltet: Led Off	Die Steuerung ausschalten (mit einem der hierzu geeigneten Mittel)
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen ("IMPULSIV"))	Comandi da remoto "On" oppure "Off": attiva l'uscita temporizzata	In der Steuerung wird das Konfigurationsverfahren der Funksteuerung ausgeführt; "IMPULSIV" wählen und OK drücken
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen ("ON-OFF"))	Nicht nutzbar	

Zur Ausführung der "zeitgeregelten" Speicherung siehe **Tabelle 3** und wie folgt vorgehen.

01. Die Taste "Push2 drücken und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten (**Abb. 1**). Dann die Taste freigeben: Die "Led" bleibt fest eingeschaltet.

02. Die Taste "Push" je nach gewünschter Zeitregelung drücken und sofort freigeben (Tabelle 2): Die Led blinkt je nach vorgesehener Angabe.

03. In der Steuerungsvorrichtung die Angeben des Punkts "Vorgang zur Speicherung der Steuerung" ausführen.

04. Die Speicherung wird durch das Einschalten der LED über 2 Sekunden bestätigt. Wenn die Vorrichtung schon gespeichert wurde, blinkt die Led zirka 1 Sekunde schnell.

05. Binnen 20 Sekunden den Punkt **03** wiederholen, wenn weitere Vorrichtungen gespeichert werden sollen; nach dieser Zeitspanne endet die Programmierungsphase automatisch.

4.2 – HSTT2N: Speicherung der Vorrichtungen

HSTT2N weist 2 verblockte Ausgangsarten auf: Eine zur Steuerung des Anhebens (▲) des Rollladens, und eine zur Steuerung der Senkung (▼).

Die Aktivierung der Steuerung erfolgt "zeitgeregt"; es ist möglich, 4 verschiedene Betriebszeiten zu programmieren, die aufgrund der gewünschten Zeit des Rollladens gewählt werden, um die Bewegung zu vervollständigen (siehe **Tabelle 4**).

Tabelle 4

Tastendruck "Push"	Led-Anzeige	Zeitregelung
1	1 Blinken - Pause 2 Sek.	20 Sekunden
2	2 Blinken - Pause 2 Sek.	40 Sekunden
3	3 Blinken - Pause 2 Sek.	1 Minute
4	4 Blinken - Pause 2 Sek.	2 Minuten

Tabelle 5 - Zeitgeregelte Speicherung für HSTT2N

Steuervorrichtung	Ausgang Empfänger	Vorgang zur Speicherung der Steuerung
Tastatur	Zuvor steht ein Code mit 1 bis 4 Ziffern: Taste (ON) = ▼; Taste (OFF) = ▲	Einen Code mit 1 bis 4 Ziffern eingeben, dann die Tasten gemeinsam drücken (ON) und (OFF)
	Taste (P2): Schrittbetriebsteuerung	(P2) 10 Sekunden drücken
Fernsteuerung	Taste (O): Schrittbetriebsteuerung	(O) 10 Sekunden drücken
	Taste (I) (wenn als Steuertaste konfiguriert) - Schrittbetriebsteuerung	(I) 10 Sekunden drücken
Steuerung	Bei Eingabe: Steuerung ▼	Die Steuerung ausschalten (mit einem der hierzu geeigneten Mittel)
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen ("IMPULSIV"))	Fernsteuerung "On" oder "Off": Schrittbetriebsteuerung	In der Steuerung wird das Konfigurationsverfahren der Funksteuerung ausgeführt; "IMPULSIV" wählen und OK drücken
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen ("ON-OFF"))	Nicht nutzbar	

- Zur Ausführung der Speicherung der Steuervorrichtungen im Empfänger siehe **Tabelle 5** und wie folgt vorgehen.
01. Die Taste "Push" drücken und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten (**Abb. 1**). Dann die Taste freigeben: Die Led blinkt einmal alle 2 Sekunden (Zeitregelung = 20 Sekunden).
 02. Zur Änderung des Zeitreglungswert, die Taste "Push" je nach gewünschter Zeitregelung drücken und sofort freigeben (Tabelle 4): Die Led blinkt je nach vorgesehener Angabe.
 03. In der Steuerungsvorrichtung die Angeben des Punkts "Vorgang zur Speicherung der Steuerung" ausführen.
 04. Die Speicherung wird durch das Einschalten der LED über 2 Sekunden bestätigt. Wenn die Vorrichtung schon gespeichert wurde, blinkt die Led zirka 1 Sekunde schnell.
 05. Binnen 20 Sekunden den Punkt 03 wiederholen, wenn weitere Vorrichtungen gespeichert werden sollen; nach dieser Zeitspanne endet die Programmierungsphase automatisch.

4.3 – Löschen der im Empfänger gespeicherten Vorrichtungen

Es ist möglich, alle im Empfänger gespeicherten Vorrichtungen wie folgt zu löschen.

01. Die Taste "Push" drücken (**Abb. 1** und mindestens 1 Sekunde drücken. Dann die Taste freigeben.
02. Die Taste "Push" mindestens 4 Sekunden drücken und gedrückt halten, Die Led blinkt zirka 4 Sekunden schnell, um die Ausführung der vollständigen Löschung der gespeicherten Vorrichtungen anzuzeigen.

5 - ENTSORGUNG

Wie bei der Installation müssen die Abrüstungsarbeiten am Ende der Nutzung dieses Produkts durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten, einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden, informieren Sie sich über die Recyclings- oder Entsorgungssysteme, die durch die örtlichen Vorschriften für diese Produktkategorie vorgesehen sind. Einige Teile des Produkts können verschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten; wenn diese weggeworfen werden, kann der Umwelt und der Gesundheit der Menschen Schaden zugefügt werden.

Wie durch das seitliche Symbol angezeigt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden.

Die Mülltrennmethoden gemäß den örtlichen Vorschriften ausführen oder das Produkt dem Verkäufer zurückgeben, wenn ein neues gleichwertiges Produkt gekauft wird. Die örtlichen Vorschriften können schwere Strafen im Falle einer falschen Entsorgung dieses Produkts vorsehen.



6 - WAS TUN, WENN ... (kleine Anleitung zur Lösung der Probleme)

- **Die Steuerungen werden nicht ausgeführt und gleich nach der Speisung der Steuerung blinkt die Led nicht:** Prüfen, ob der Empfänger korrekt gespeist wird; zwischen den Klemmen 5-6 muss Netzspannung vorliegen. Wenn er korrekt gespeist ist, liegt wahrscheinlich ein schwerwiegender Defekt vor. In diesem Fall muss er ersetzt werden.
- **Die Steuerungen werden nicht ausgeführt:** Prüfen, ob die Steuerung korrekt im Empfänger gespeichert wird, eventuell die Speicherung wiederholen. Wenn eine Vorrichtung schon gespeichert ist, wird dies mit einem schnellen Blinken über 1 Sekunde angezeigt, in diesem Fall wird die Speicherung nicht wiederholt.
- **Die Aktivierung des Druckknopfs des Schritt-Eingangs führt keine Steuerungen aus:** Den elektrischen Anschluss des Druckknopfs kontrollieren und durch Drücken des Druckknopfs prüfen, ob am Eingang (zwischen den Klemmen 4 und 6) Netzspannung vorliegt.

7 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Empfänger HSTT2L und HSTT2N

HINWEISE: • Alle aufgeführten technischen Eigenschaften beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, Änderungen des Produkts in jedem Moment anzubringen, wobei dieselben Funktionen und Nutzungsweisen beibehalten werden.

■ **Speisung:** 120 oder 230 Vac, 50/60 Hz, Limits: 100 ÷ 255 Vac

■ **Höchstleistung Ausgang:** 1000 W/500 VA für Vn = 230 V, 600 W/600 VA für Vn = 120 V

■ **Empfangsfrequenz:** 433.92 MHz

■ **Funkcodierung:** Nice HS

■ **Speicherbare Höchstzahl von Vorrichtungen:** 64 bei HSTT2L; 32 bei HSTT2N

■ **Funkreichweite:** 100 m im freien Raum und störungsfrei, zirka 20 m innerhalb von Gebäuden (*)

■ **Schutzgrad:** IP 20 (unversehrter Behälter)

■ **Betriebstemperatur:** -20 bis +55°C

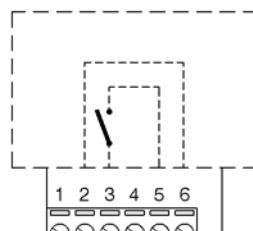
■ **Abmessungen/Gewicht:** 40 mm x 18 mm x 32 mm / 20 g

(*) Die Reichweite ist stark von anderen Vorrichtungen beeinflusst, die mit derselben Frequenz mit durchgehenden Übertragungen vorgehen, die Einfluss auf den Empfänger haben.

DE

2

HSTT2L

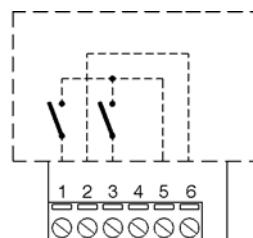


OUT P/B L N

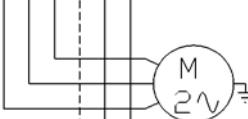
FUSE
L
N

3

HSTT2N



▼ C ▲ P/B L N



FUSE
L
N

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Anmerkung - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den Erklärungen der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs des offiziellen Dokuments, das im Sitz Nice Spa hinterlegt ist. Dieser Text wurde aus Herausgebergründen angepasst.

Nummer: 312/HSTT2L-N

Revision: 1

Der Unterzeichnende Luigi Paro erklärt als Geschäftsführer unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE s.p.a.

Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia

Typ: Modul Lichtsteuerung und Einbaumotor

Modelle: HSTT2L, HSTT2N

Zubehör:

Entspricht den Vorschriften der folgenden europäischen Richtlinie:

- 1999/5/CE RICHTLINIE 1999/5/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATS vom 9. März 1999 bezüglich der Funkgeräte und der Fernübertragungsgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: Schutz der Gesundheit: EN 50371:2002; elektrische Sicherheit: EN 60950-1:2006; elektromagnetische Kompatibilität: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002

Funkspektrum: EN 300220-2V2.1.2:2007

Außerdem entspricht es den Vorschriften der folgenden europäischen Richtlinien, wie von der Richtlinie 93/68/CEE des Rats vom 22. Juli 1993 vorgesehen:

- 2006/95/CEE (frühere Richtlinie 73/23/CE) RICHTLINIE 2006/95/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATS vom 12. Dezember 2006 bezüglich der Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten bezüglich des elektrischen Materials, das innerhalb einiger Spannungslimits verwendet wird.

Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007,

Oderzo, 11. März 2009

Luigi Paro (Geschäftsführer)


1 - SPECYFICZNE ZALECENIA

- Dla bezpieczeństwa osób ważne jest przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w tej instrukcji obsługi; zachowaj ją, aby móc ją wykorzystać w razie potrzeby.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas montażu urządzenia; nieprawidłowo wykonany montaż może być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Niedokładne przeczytanie niniejszej instrukcji uniemożliwi Ci w pełni wykorzystywać parametry urządzenia.

Centrala sterująca HSTT2N zalecany jest do sterowania jednofazowym silnikiem asynchronicznym zasilanym napięciem sieci, przeznaczonym dla automatyki do markiz, rolet i podobnych zastosowań.

Odbiornik sterujący HSTT2L przeznaczony jest do sterowania jednofazowym urządzeniem elektrycznym, zasilanym napięciem sieci, takim jak na przykład: żarówki, silniki (sterowanie On-Off) i tym podobne.

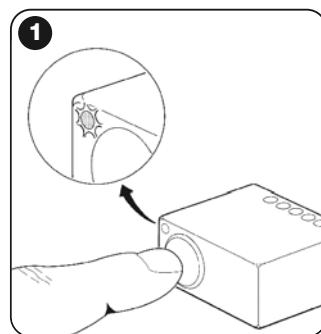
Odbiorniki są kompatybilne z nadajnikami, klawiaturami, czujnikami oraz centralami systemu Nice Home Security. Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji obsługi jest niewłaściwe i zabronione.

2 - OPIS URZĄDZENIA

Centrala HSTT2L i HSTT2N zawierają wbudowany odbiornik radiowy, który funkcjonuje na częstotliwości 433.92 MHz, z technologią rolling code, gwarantującą wysoki poziom bezpieczeństwa. Do centrali HSTT2L można wczytać do 64 urządzeń sterujących (32 urządzenia w centrali HSTT2N), takich jak: nadajniki HSTX4 lub HSTX8, czujki, klawiatury lub centrale, które umożliwiają zdalne sterowanie.

Wyjście centrali jest uaktywniane w określonym trybie po każdym poleceniu, w zależności od rodzaju programowania oraz od urządzenia, które wydało dane polecenie: patrz tabele 1 i 3 dla HSTT2L oraz tabela 5 dla HSTT2N. Centrala dysponuje wejściem umożliwiającym również sterowanie z pomocą zewnętrznego okablowanego przycisku.

Wczytywanie i programowanie jest możliwe dzięki zastosowaniu przycisku programowania, (rys. 1) znajdującego się w centralach HSTT2L i HSTT2N; diodowa sygnalizacja świetlna sygnalizuje różne fazy operacji.



3 - MONTAŻ

3.1 - Zalecenia

- **Uwaga!** – Urządzenie znajduje się pod niebezpiecznym napięciem elektrycznym.
 - Montaż i konserwacja central HSTT2L i HSTT2N oraz urządzeń nimi sterowanych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, zgodnie z niniejszymi instrukcjami obsługi oraz z przepisami i normami obowiązującymi na danym terytorium. **Wszystkie podłączenia muszą być wykonane po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego.**
 - Centrala HSTT2L i HSTT2N powinny być zamontowane wewnętrz puszek rozgałęźnych lub puszek montażowych; obudowa nie zabezpiecza wnętrza urządzenia przed wnikaniem substancji ciekłych, zabezpiecza je wyłącznie przed elementami stałymi. Zabrania się instalowania urządzenia w środowisku, które nie zostało odpowiednio zabezpieczone.
 - Nie otwieraj i nie wierć otworów w obudowie; nie przecinaj z żadnego powodu kabla antenowego: znajduje się pod niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

3.2 - Weryfikacje wstępne

- Sprawdź, czy elektryczna linia zasilająca jest zabezpieczona odpowiednim wyłącznikiem magnetotermicznym i różnicowoprądowym.
- Sprawdź, czy zostało zamontowane urządzenie rozłączające zasilanie (kategoria przepięcia III, czyli odległość pomiędzy stykami powinna wynosić co najmniej 3,5 mm) lub inny ekwiwalentny system: na przykład gniazdko i odpowiednia wtyczka. Jeżeli urządzenie rozłączające zasilanie nie znajduje się w pobliżu automatyki, musi ono posiadać system blokujący, zabezpieczający przed podłączeniem przypadkowym lub nieautoryzowanym.

3.3 – Podłączenia elektryczne

Zalecenia

- Skrupulatnie przestrzegaj zalecanych połączeń; w razie wątpliwości NIE wykonuj niepotrzebnych prób ale

przejrzyj specjalne szczegółowe karty techniczne, dostępne również na stronie www.niceforyou.com. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenia lub sytuacje zagrożenia.

- Centralne HSTT2L i HSTT2N nie przewidują żadnego zabezpieczenia przed przeciążeniem lub zwarciem na wyjściach. Należy przewidzieć zamontowanie odpowiedniego dla obciążenia zabezpieczenia na linii zasilania: na przykład, jeżeli zostanie zastosowany bezpiecznik, jego wartość maksymalna musi być równa 5 A.

3.3.1 – Podłączenie HSTT2L do urządzenia elektrycznego

W przypadku HSTT2L podłączenie urządzenia przeznaczonego do sterowania musi być wykonane na zaciskach 2-3: urządzenie jest zasilane bezpośrednio przez centralę: patrz **rys. 2**.

3.3.2 – Podłączenie HSTT2N do silnika przeznaczonego dla rolet

W przypadku HSTT2N podłączenie jednofazowego silnika asynchronicznego do napięcia sieci musi być wykonane na zaciskach 1-2-3 (Opuszczanie, Wspólny, Podnoszenie): patrz **rys. 3**.

Uwaga! – Nie podłączaj kilku silników do jednej centrali, ewentualnie używaj specjalne rozszerzające moduły przekaźnikowe.

3.3.3 – Podłączenie do zasilania elektrycznego

Podłączenie centrali do zasilania elektrycznego musi być wykonane z zastosowaniem zacisków 5-6 (Faza, Neutralny): mogą one funkcjonować jednakowo przy wartościach napięcia 120 V lub 230 V i częstotliwości 50 lub 60 Hz.

3.3.4 – Wejście dla podłączenia przycisku P/B

W przypadku, kiedy jest to konieczne istnieje możliwość podłączenia do centrali przycisku umożliwiającego jej bezpośredni sterowanie:

- W przypadku **HSTT2L** = każdemu impulsowi odpowiada polecenie typu **On – Off**
- W przypadku **HSTT2N** = funkcjonowanie w obecności użytkownika, polecenie jest typu **Podnoszenie – Opuszczanie**

Uwaga – Przycisk znajduje się pod napięciem sieci, w związku z tym musi on być odpowiednio izolowany i zabezpieczony.

4 - PROGRAMOWANIE

Aby urządzenia sterujące mogły uaktywniać centrale HSTT2L i HSTT2N należy wykonać fazę wczytywania kodu tych urządzeń.

4.1 – HSTT2L: wczytywanie urządzeń

HSTT2L umożliwia wybór spośród 2 rodzajów funkcjonowania wyjścia, w zależności od typu wczytywania,

Tabela 1 - Wczytywanie typu “bistabilne” dla HSTT2L

Urządzenie sterujące	Wyjście centrali	Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia
Klawiatura	Poprzedzone kodem składającym się z 1 do 4 cyfr: Przycisk = On; Przycisk = Off	Wpisz kod zawierający od 1 do 4 cyfr, następnie wciśnij razem przyciski i
	Przycisk : funkcjonowanie bistabilne przy każdym wciśnięciu	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
Pilot	Przycisk = On; Przycisk = Off	Wciśnij razem przyciski i
	Przycisk : funkcjonowanie bistabilne przy każdym wciśnięciu	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
	Przycisk (jeżeli skonfigurowany jako przycisk sterujący): funkcjonowanie bistabilne przy każdym wciśnięciu	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
Czujka (wszystkie modele)	Funkcjonowanie bistabilne, ze zmianą stanu przy każdym sygnale alarmu	Włóż baterię do czujki
Czujka drzwi/okna (wyświetlanie otwarte/zamknięte)	Otwieranie: On Zamykanie: Off	Włóż baterię do czujki
Centrala (włączona lub wyłączona)	Włączone: On (dioda On) Wyłączone: Off (dioda Off)	Wyłącz centralę (z zastosowaniem dowolnego sposobu przeznaczonego dla tego celu)
Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych poleceń radiowych "ON-OFF")	Sterowanie zdalne: 1 = On Sterowanie zdalne: 0 = Off	W centrali wykonaj procedurę konfiguracji polecenia radiowego; wybierz "ON-OFF" i wciśnij OK

wykorzystanego podczas wczytywania urządzenia sterującego:

- **bistabilny** (patrz Tabela 1)
- **regulowany przez timer** (patrz Tabela 3)

Uwaga dotycząca funkcjonowania: jeżeli do centrali zostanie wczytanych kilka urządzeń, odnośnie polecenia zostaną dodane do siebie a uaktywnianie typu **bistabilne** przeważa nad uaktywnieniem regulowanym przez timer.

- Wczytywanie typu "**bistabilne**": patrz **Tabela 1** i postępuj w następujący sposób:

01. Wciśnij i przytrzymaj przycisk "Push" (**rys. 1**) przez co najmniej 1 sekundę; następnie zwolnij: "dioda" będzie się nadal świecić światłem stałym.
02. W urządzeniu sterującym wykonaj instrukcję podane w pozycji: "Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia";
03. Wczytanie wykonane prawidłowo jest potwierdzone przez zaświecenie DIODY na 2 sekundy. Jeżeli urządzenie zostało już wczytane, dioda migocze bardzo szybko przez około 1 sekundę.
04. W ciągu 20 sekund powtórz instrukcję z punktu 2, jeżeli zamierzasz wczytać inne urządzenia; po upłynięciu tego czasu faza programowania kończy się automatycznie.

Uwaga dotycząca funkcjonowania typu "**bistabilne**": jeżeli w następstwie przerwy w dopływie energii elektrycznej, nawet krótkiej, zasilanie elektryczne nie będzie obecne, odbiornik wczytuje stan wyjścia i resetuje je po ponownym podłączeniu zasilania elektrycznego.

- Funkcjonowanie typu "**regulowane przez timer**": jest programowalne z 4 różnymi czasami; patrz **Tabela 2**.

Tabela 2

II. wciśnięcie przycisku "Push"	Sygnalizacja "diody"	Regulacja czasowa
1	1 błysk - przerwa 2 s.	1 sekunda
2	2 błyski - przerwa 2 s.	30 sekund
3	3 błyski - przerwa 2 s.	1 minuta
4	4 błyski - przerwa 2 s.	3 minuty

Tabela 3 - Wczytywanie typu "regulowane przez timer" dla HSTT2L

Urządzenie sterujące	Wyjście centrali	Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia
Klawiatura	Przycisk : uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
Pilot	Przycisk : uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
	Przycisk (jeżeli skonfigurowany jako przycisk sterujący): uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund Włożyć baterię do czujki
Czujki (wszystkie modele)	Przy każdym sygnale alarmu: uaktywnia wyjście regulowane przez timer	
Centrala	Podczas alarmu: uaktywnia wyjście regulowane przez timer Włączone: dioda ON - Włączone: dioda OFF	Wyłącz centralę (z zastosowaniem dowolnego sposobu przeznaczonego dla tego celu)
Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych polecień radiowych "IMPULSOWY")	Polecenia zdalne "On" lub "Off": uaktywnia wyjście regulowane przez timer	W centrali wykonaj procedurę dekonfiguracji polecenia radiowego; wybierz "IMPULSOWY" i wciśnij OK
Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych polecień radiowych "ON-OFF")	Nieużywane	

Aby wczytać rodzaj funkcjonowania "regulowany przez timer" sprawdź w **Tabeli 3** i postępuj w następujący sposób:

01. Wciśnij i przytrzymaj przycisk "Push" (**rys. 1**) przez co najmniej 1 sekundę. Następnie zwolnij przycisk: "dioda" będzie się nadal świecić światłem stałym.
02. Wciśnij i natychmiast zwolnij przycisk "Push", ilość razy równą danej regulacji czasowej (Tabela 2): "dioda" będzie migotać zgodnie z przewidzianą sygnalizacją;

- 03.** W urządzeniu sterującym wykonaj instrukcje podane w punkcie: „Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia”;
- 04.** Wczytanie wykonane prawidłowo zostanie potwierdzone przez zaświecenie się “diody” światłem stałym na 2 sekundy. Jeżeli urządzenie zostało już wczytane, „dioda” będzie migotać bardzo szybko przez około 1 sekundę;
- 05.** W ciągu 20 sekund powtórz instrukcję z punktu **03**, jeżeli zamierzasz wczytać inne urządzenia; po upłynięciu tego czasu faza programowania kończy się automatycznie.

4.2 – HSTT2N: wczytywanie urządzeń

HSTT2N zawiera 2 rodzaje wyjść z blokady bezpieczeństwa: jedno wyjście umożliwia sterowanie podnoszeniem (▲) rolety, drugie wyjście - sterowanie jej opuszczaniem (▼).

Włączenie polecenia jest typu “**regulowane przez timer**”; istnieje możliwość zaprogramowania 4 różnych czasów pracy, wybieranych w zależności od czasu, który jest niezbędny do wykonania manewru przez roletę; patrz **Tabela 4**.

Tabela 4

II. wciśnięcie przycisku “Push”	Sygnalizacja “diody”	Regulacja czasowa
1	1 błysk - przerwa 2 s.	20 sekund
2	2 błyski - przerwa 2 s.	40 sekund
3	3 błyski - przerwa 2 s.	1 minuta
4	4 błyski - przerwa 2 s.	2 minuty

Tabela 5 - Wczytywanie typu “regulowane przez timer” dla HSTT2N

Urządzenie sterujące	Wyjście centrali	Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia
Klawiatura	Poprzedzone kodem składającym się z 1 do 4 cyfr: Przycisk = ▼; Przycisk = ▲	Wpisz kod zawierający od 1 do 4 cyfr, następnie wciśnij jednocześnie przyciski i
	Przycisk : steruje w trybie Krok po Kroku	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
Pilot	Przycisk : steruje w trybie Krok po Kroku	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
	Przycisk (jeżeli skonfigurowany jako przycisk sterujący) steruje w trybie Krok po Kroku	Wciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund
Centrala	Podczas włączania: polecenie ▼	Wyłącz centralę (z zastosowaniem dowolnego sposobu przeznaczonego dla tego celu)
Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych poleceń radiowych “IMPULSOWY”)	Polecenia zdalne “On” lub “Off”: steruje w trybie krok po kroku	W centrali wykonaj procedurę dekonfiguracji polecenia radiowego; wybierz “IMPULSOWY” i wciśnij OK
Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych poleceń radiowych “ON-OFF”)	Nieużywany	

• Aby wczytać urządzenia sterujące do centrali przejrzyj **Tabelę 5** i postępuj w następujący sposób:

- 01.** Wciśnij i przytrzymaj przycisk “Push” (**rys. 1**) przez co najmniej 1 sekundę. Następnie zwolnij przycisk: “dioda” wykona 1 błysk co 2 sekundy, (regulacja czasowa = 20 sekund).
- 02.** Aby zmienić wartość regulacji czasowej wciśnij i natychmiast zwolnij przycisk “Push”, ilość razy równą danej regulacji czasowej (Tabela 4): “dioda” będzie migotać zgodnie z przewidzianą sygnalizacją.
- 03.** W urządzeniu sterującym wykonaj instrukcje podane w pozycji: „Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia”
- 04.** Wczytanie zostanie potwierdzone przez zaświecenie się “diody” światłem stałym na 2 sekundy. Jeżeli urządzenie zostało już wczytane, „dioda” będzie migotać bardzo szybko przez około 1 sekundę;
- 05.** W ciągu 20 sekund powtórz instrukcję z punktu **03**, jeżeli zamierzasz wczytać inne urządzenia; po upłynięciu tego czasu faza programowania kończy się automatycznie.

4.3 – Kasowanie urządzeń wczytanych do centrali

Istnieje możliwość skasowania wszystkich urządzeń wczytanych do centrali, postępując w następujący sposób:

- 01.** Wciśnij i przytrzymaj przycisk "Push" (rys. 1) przez co najmniej 1 sekundę. Następnie zwolnij przycisk;
02. Wciśnij i przytrzymaj przycisk "Set" przez co najmniej 4 sekundy: dioda będzie szybko migotać przez około 4 sekundy, aby zasygnalizować całkowite skasowanie wczytanych urządzeń.

5 - UTYLIZACJA

Zarówno operacje montażu jak również i demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany. Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą być ponownie wykorzystywane, inne nadają się do wyrzucenia; zgromadź informacje dotyczące placówek zajmujących się recyklingiem lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium. Niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które, jeżeli rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

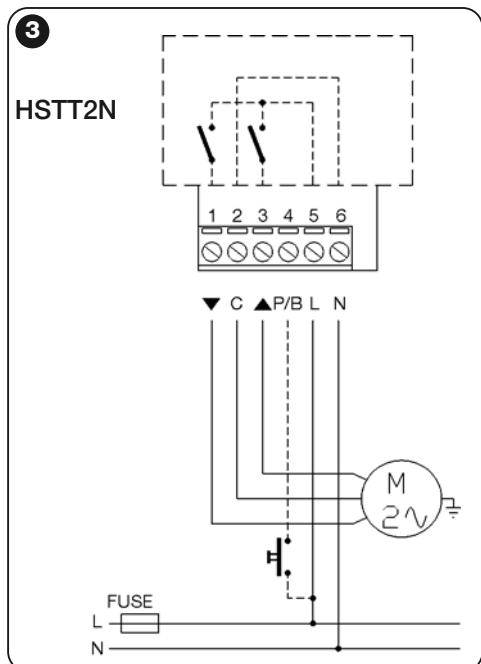
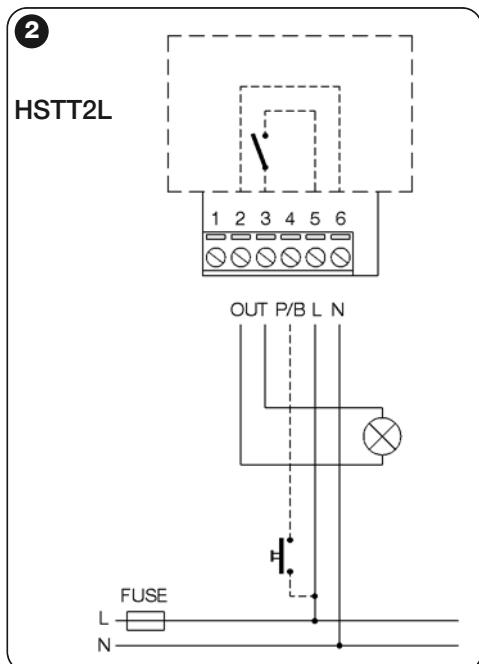
Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi.

Należy więc przeprowadzić selektywną zbiórkę odpadów, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy lokalne lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia. Lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.



6 - CO ZROBIC JEŚLI... (mały przewodnik do rozwiązywania problemów)

- Polecenia nie zostaną wykonane i bezpośrednio po podłączeniu zasilania do centrali dioda nie migocze:** sprawdź, czy centrala jest prawidłowo zasilana; pomiędzy zaciskami 5-6 musi być obecne napięcie sieci. W przypadku, kiedy zasilanie jest prawidłowe jest możliwe, że nastąpiło poważne uszkodzenie. W tym przypadku wymień centralę.
- Polecenia nie są wykonywane:** sprawdź, czy urządzenie sterujące zostało prawidłowo wczytane do odbiornika; ewentualnie powtórz wczytywanie. Jeżeli urządzenie zostało już wczytane, ten stan zostanie zasygnalizowany przez szybkie błyski trwające 1 sekundę; w tym przypadku wczytywanie nie zostanie powtórzone.
- Uaktywnienie przycisku wejścia Krok po Kroku nie wykonuje poleceń:** sprawdź podłączenie elektryczne przycisku, wciskając przycisk sprawdź również, czy na wyjściu (pomiędzy zaciskami 4 i 6) występuje napięcie sieci.



7 - PARAMETRY TECHNICZNE: centrale HSTT2L i HSTT2N

ZALECENIA: • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

- **Zasilanie:** 120 lub 230 Vpp, 50/60 Hz, ograniczenia: 100 ÷ 255 Vpp
- **Maksymalna moc na wyjściu:** 1000 W/500 VA dla Vn = 230 V, 600 W/600 VA dla Vn = 120 V
- **Częstotliwość odbioru:** 433.92 MHz
- **Kodowanie radiowe:** Nice HS
- **Maksymalna ilość wczytywanych urządzeń:** 64 w HSTT2L; 32 w HSTT2N
- **Zasięg radiowy:** do 100 m na zewnątrz budynków, w przypadku niewystępowania zakłóceń; do około 20mm wewnątrz budynków (*)
- **Stopień zabezpieczenia:** IP 20 (z całą, nieuszkodzoną obudową)
- **Temperatura funkcjonowania:** od -20 do +55 °C
- **Wymiary / ciężar:** 40 mm x 18 mm x 32 mm / 20 g

(*) Zasięg jest silnie uzależniony od innych urządzeń, które funkcjonują na tej samej częstotliwości i wykonują ciągłe transmisje, które zakłócają pracę centrali.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.

Numer: 312/HSTT2L-N

Wydanie: 1

Niżej podpisany Luigi Paro w charakterze Członka Zarządu Spółki, oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.

Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV), Włochy

Adres:

Moduł sterujący światłami i silnikiem przeznaczony do zabudowy

Typ:

HSTT2L, HSTT2N

Modele:

Akcesoria:

Jest zgodne z zaleceniami niniejszej dyrektywy europejskiej:

• 1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności.

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: ochrona zdrowia: EN 50371:2002; bezpieczeństwo elektryczne: EN 60950-1:2006; kompatybilność elektromagnetyczna: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002
widmo radiowe: EN 300220-2V2.1.2:2007

Ponadto jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych, a co zostało zmienione przez dyrektywę 93/68/EWG Rady z dnia 22 lipca 1993:

• 2006/95/EWG(ex dyrektywa 73/23/WE) DYREKTYWA 2006/95/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 12 grudnia 2006 roku dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich, w odniesieniu do materiałów elektrycznych przeznaczonych do pracy w niektórych ograniczeniach napięciowych.

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007, EN 60730-2-1:1997+A11:2005

Oderzo, dnia 11 marca 2009 roku

Luigi Paro (Członek Zarządu Spółki)



1 - SPECIALE AANWIJZINGEN

- Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze instructies in acht te nemen en ze te bewaren om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid van de installatie, niet correct uitgevoerde installaties kunnen zeer gevaarlijke situaties opleveren.
- Als u deze instructies slechts gedeeltelijk doorleest, zult u niet optimaal van de eigenschappen van het product kunnen profiteren.

De ontvanger HSTT2N is geschikt voor de besturing van een asynchrone éénfase, op netspanning werkende motor, bestemd voor de automatisering van zonwering, rolluiken en dergelijke.

De ontvanger HSTT2L is geschikt voor de besturing van op netspanning werkende elektrische éénfase apparatuur, bijvoorbeeld: lampen, motoren (On-Off bediening) en dergelijke.

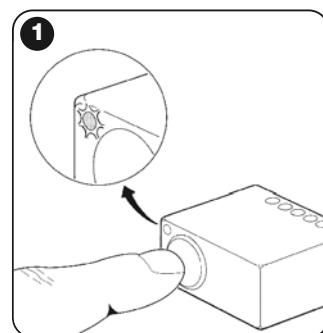
De ontvangers zijn compatibel met de zenders, toetsenblokken, detectie-inrichtingen en besturingseenheden van het Nice Home Security-systeem. Ieder ander gebruikt dat afwijkt van wat in deze handleiding is beschreven is oneigenlijk en verboden.

2 - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

De ontvangers HSTT2L en HSTT2N bevatten een radio-ontvanger die op een frequentie van 433.92 MHz werkt, met rolling code technologie om hoge veiligheidsniveaus te garanderen. In de ontvanger HSTT2L kunnen maximaal 64 bedieningsinrichtingen worden opgeslagen (32 in de ontvanger HSTT2N), bijvoorbeeld zenders HSTX4 of HSTX8, detectie-inrichtingen, toetsenblokken of besturingseenheden waarmee de ontvanger op afstand aangestuurd kan worden.

Na iedere instructie wordt de uitgang van de ontvanger met een bepaalde modaliteit geactiveerd, op basis van het soort programmeering en de inrichting die de instructie gegenereerd heeft: zie de tabellen 1 en 3 voor HSTT2L en tabel 5 voor HSTT2N. In de ontvanger is een ingang aanwezig om ook met een externe bekabelde drukknop een instructie te kunnen geven.

Om gegevens op te slaan en te programmeren wordt gebruik gemaakt van de programmeerknop (**afb. 1**) van HSTT2L en HSTT2N; een signalering met ledlampje leidt u hierbij door de verschillende fasen.



3 - INSTALLATIE

3.1 - Aanbevelingen

- **Let op!** – Het product staat onder gevaarlijke elektrische spanning.
- De installatie van de ontvangers HSTT2L en HSTT2N en van de aangestuurde inrichtingen moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, in overeenstemming met deze instructies en de plaatselijk van kracht geldende normen en wetten. **Bij het uitvoeren van elektrische aansluitingen mag de installatie absoluut niet onder spanning staan.**
- De ontvangers HSTT2L en HSTT2N zijn bedoeld om in aftakkasten of contactblokdozen te worden geplaatst; de behuizing beschermt de ontvanger niet tegen vloeistoffen, alleen tegen vaste stoffen. Het is verboden de ontvanger op te stellen in niet afdoende beschermde ruimtes.
- Dehouder niet openen en er geen gaten in boren; de antennekabel om geen enkele reden doorsnijden - deze staat onder gevaarlijke elektrische spanning!

3.2 – Controles vooraf

- Controleer of de elektrische voedingsleiding beschermd is door een adequate thermomagnetische en differentiaalschakelaar.
- Controleer of er een inrichting voor onderbreking van de stroomtoevoer (met overspanningscategorie III d.w.z. afstand tussen de contacten van minstens 3,5 mm) of een ander equivalent systeem aanwezig is: bijvoorbeeld stopcontact en bijbehorende stekker. Als die onderbrekingsinrichting van de stroomtoevoer zich niet in de nabijheid van de automatisering bevindt, dient er een blokkersysteem te zijn tegen het per ongeluk of onbevoegd inschakelen.

3.3 – Elektrische aansluitingen

Aanbevelingen

- Houd u nauwgezet aan de voorziene aansluitingen; in geval van twijfel GEEN vergeefse pogingen doen, maar

de speciale technische bladen raadplegen, deze zijn ook beschikbaar op de site: www.niceforyou.com. Een verkeerde aansluiting kan ernstige storingen of gevaarlijke situaties veroorzaken.

- De ontvangers HSTT2L en HSTT2N voorzien geen enkele beveiliging tegen overbelasting of kortsluiting op de uitgangen. De voedingsleiding dient te worden uitgerust met een beveiliging die geschikt is voor de voorziene belasting: als er bijvoorbeeld een zekering wordt gebruikt, dient deze een maximumwaarde van 5 A te hebben.

3.3.1 – Aansluiting van HSTT2L op het elektrische apparaat

Voor HSTT2L moet de aansluiting van de te besturen inrichting worden uitgevoerd op de klemmen 2-3: de inrichting wordt rechtstreeks vanaf de ontvanger gevoed: zie **afb. 2**.

3.3.2 – Aansluiting van HSTT2N op een motor voor rolluiken

Voor HSTT2N met de aansluiting op de netspanning van de asynchrone éénfase motor worden uitgevoerd op de klemmen 1-2-3 (Omlaag, Gemeenschappelijk, Omhoog): zie **afb. 3**.

Let op! – Sluit niet meer dan één motor per besturingseenheid aan, gebruik eventueel de speciale uitbreidingsmodules met relais.

3.3.3 – Aansluiting op de elektrische voeding

De ontvangers moeten op de elektrische voeding worden aangesloten via de klemmen 5-6 (Fase, Nul): ze kunnen op spanningswaarden van 120 V of 230 V en frequentiewaarden van 50 of 60 Hz werken.

3.3.4 – Ingang voor aansluiting drukknop P/B

Indien nodig is het mogelijk een drukknop voor rechtstreekse aansturing op de ontvanger aan te sluiten:

- Voor **HSTT2L** = iedere puls levert een bediening van het type **On – Off**
- Voor **HSTT2N** = functionering ‘met persoon aanwezig’, de bediening is van het type **Omhoog – Omlaag**

Let op – De drukknop staat onder netspanning en moet dus op adequate wijze geïsoleerd en beveiligd worden.

4 - PROGRAMMERING

Omdat de bedieningsinrichtingen de ontvangers HSTT2L en HSTT2N kunnen activeren, is het noodzakelijk dat de code van de inrichtingen in het geheugen wordt opgeslagen.

4.1 – HSTT2L: in het geheugen opslaan van de inrichtingen

HSTT2L kent 2 soorten werkingen van de uitgang, op basis van de manier die gebruikt wordt om de bedieningsinrichting in het geheugen op te slaan:

- **bistabiel** (zie Tabel 1)
- **tijdgeprogrammeerd** (zie Tabel 3)

Tabel 1 - Geheugenopslag van het “bistabiele” type voor HSTT2L

Bedieningsinrichting	Uitgang ontvanger	Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening
Toetsenblok	Voorafgegaan door een code van 1 tot 4 cijfers: Toets = On; Toets = Off	Voer een code van 1 tot 4 cijfers in en druk vervolgens tegelijkertijd op de toetsen en
	Toets : bistabiele werking bij iedere toetsaanslag	Druk 10 seconden op
Afstandbediening	Toets = On; Toets = Off	Druk tegelijkertijd op de toetsen en
	Toets : bistabiele werking bij iedere toetsaanslag	Druk 10 seconden op
	Toets (indien geconfigureerd als bedieningstoets): bistabiele werking bij iedere toetsaanslag	Druk 10 seconden op
Detectie-inrichting (alle modellen)	Bistabiele werking, met verandering van status bij ieder alarmsignaal	Doe de batterij in de detectie-inrichting
Detectie-inrichting deur/venster (verzending open/gesloten)	Opening: On Sluiting: Off	Doe de batterij in de detectie-inrichting
Besturingseenheid (ingeschakeld of uitgeschakeld)	Ingeschakeld: On (led On) Uitgeschakeld: Off (led Off)	Schakel de besturingseenheid uit (met een willekeurig voor dit doel geschikt middel)
Besturingseenheid (met één van de 16 radiobedieningen geconfigureerd als “ON-OFF”)	Bediening op afstand: 1 = On Bediening op afstand: 0 = Off	Voer op de besturingseenheid de configuratieprocedure van de radiobediening uit; selecteer “ON-OFF” en druk op OK

Opmerking voor de werking: indien er meerdere inrichtingen in de ontvanger worden opgeslagen, worden de bijbehorende bedieningsinstructies bij elkaar opgeteld en wegen de activering van het bistabiele type zwaarder dan de activering van het tijdgeprogrammeerde type.

- Geheugenopslag van het “**bistabiele**” type: zie **Tabel 1** en ga als volgt te werk:

- 01.** Houd de toets “Push” (**afb. 1**) tenminste 1 seconde ingedrukt en laat hem vervolgens los: de “led blijft branden.”
- 02.** Voer op de bedieningsinrichting de procedure uit die is beschreven onder het punt: “Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening”;
- 03.** De opslag in het geheugen wordt bevestigd doordat de LED 2 seconden uitgaat. Als de inrichting al werd opgeslagen zal de led ongeveer 1 seconde lang knipperen.
- 04.** Als u andere inrichtingen op wilt slaan, binnen 20 seconden punt 2 herhalen; nadat deze tijd is verstreken, wordt de programmeerfase automatisch afgesloten.

*Opmerking voor de “**bistabiele**” werking: indien de stroom door een storing uitvalt, ook slechts voor korte tijd, slaat de ontvanger de status van de uitgang in het geheugen op en hervat deze op het moment dat de stroomtoevoer weer wordt hersteld.*

- Werking van het “**tijdgeprogrammeerde**” type: programmeerbaar met 4 verschillende tijden, zie **Tabel 2**.

Tabel 2

Aantal maal dat de toets “Push” wordt ingedrukt	Indicatie “led”	Tijdprogrammering
1	1 knippering - pauze 2 s.	1 seconde
2	2 knippering - pauze 2 s.	30 seconden
3	3 knippering - pauze 2 s.	1 minuut
4	4 knippering - pauze 2 s.	3 minuten

Tabel 3 - Geheugenopslag van het “tijdgeprogrammeerde” type voor HSTT2L

Bedieningsinrichting	Uitgang ontvanger	Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening
Toetsenblok	Toets (P1) : activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk (P1) 10 seconden op
Afstandbediening	Toets (◎) : activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk (◎) 10 seconden op
	Toets (□) (indien geconfigureerd als bedieningstoets): activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk (□) 10 seconden op
Detectie-inrichting (alle modellen)	Bij ieder alarmsignaal: activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Doe de batterij in de detectie-inrichting
Besturingseenheid	In alarm: activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang Ingeschakeld: led ON - Uitgeschakeld: led OFF	Schakel de besturingseenheid uit (met een willekeurig voor dit doel geschikt middel)
Besturingseenheid (met één van de 16 radiobedieningen geconfigureerd als “PULSINSCHAKELING”)	Bedieningen op afstand “On” of “Off”: activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Voor op de besturingseenheid de configuratieprocedure van de radiobediening uit; selecteer “PULSINSCHAKELING” en druk op OK
Besturingseenheid (met één van de 16 radiobedieningen geconfigureerd als “ON-OFF”)	Niet bruikbaar	

Zie voor de geheugenopslag van het “tijdgeprogrammeerde” type **Tabel 3** en ga als volgt te werk:

- 01.** Houd de toets “Push” (**afb. 1**) minstens 1 seconde lang ingedrukt. Laat de toets vervolgens los: de “led” blijft branden.
- 02.** De toets “Push” net zo vaak indrukken en loslaten als de tijdprogrammering die u wilt instellen (Tabel 2): de “led” knippert op de voorzienre wijze;
- 03.** Voer op de bedieningsinrichting de procedure uit die is beschreven onder het punt: “Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening”;

- 04.** De opslag in het geheugen wordt bevestigd doordat de “led” 2 seconden oplicht. Als de inrichting al werd opgeslagen zal de “led” ongeveer 1 seconde lang knipperen;
- 05.** Om andere inrichtingen op te slaan, dient u binnen 20 seconden punt **03** te herhalen; nadat deze tijd is verstrekken, wordt de programmeerfase automatisch afgesloten.

4.2 – HSTT2N: in het geheugen opslaan van de inrichtingen

HSTT2N kent 2 soorten vergrendelde uitgangen: één voor het aansturen van de beweging omhoog (\blacktriangle) van het rolluik en één voor het aansturen van de beweging omlaag (\blacktriangledown).

De activering van de bedieningsinstructie is van het “**tijdgeprogrammeerde**” type; er kunnen 4 verschillende werktijden geprogrammeerd worden, de keuze moet bepaald worden op grond van de tijd die het rolluik nodig heeft om de manoeuvre uit te voeren, zie **Tabel 4**.

Tabel 4

Aantal maal dat de toets “Push” wordt ingedrukt	Indicatie “led”	Tijdprogrammering
1	1 knippering - pauze 2 s.	20 seconden
2	2 knippering - pauze 2 s.	40 seconden
3	3 knippering - pauze 2 s.	1 minuut
4	4 knippering - pauze 2 s.	2 minuten

Tabel 5 - Geheugenopslag van het “tijdgeprogrammeerde” type voor HSTT2N

Bedieningsinrichting	Uitgang ontvanger	Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening
Toetsenblok	Voorafgegaan door een code van 1 tot 4 cijfers: Toets $\textcircled{1}$ = \blacktriangledown ; Toets $\textcircled{2}$ = \blacktriangle	Voer een code van 1 tot 4 cijfers in en druk vervolgens tegelijkertijd op de toetsen $\textcircled{1}$ en $\textcircled{2}$
	Toets $\textcircled{2}$: bediening in modus Stap-voor-stap	Druk $\textcircled{2}$ 10 seconden op
Afstandbediening	Toets $\textcircled{1}$: bediening in modus Stap-voor-stap	Druk $\textcircled{1}$ 10 seconden op
	Toets $\textcircled{1}$ (indien geconfigureerd als bedieningstoets) bediening in modus Stap-voor-stap	Druk $\textcircled{1}$ 10 seconden op
Besturingseenheid	Bij de inschakeling: bediening \blacktriangledown	Schakel de besturingseenheid uit (met een willekeurig voor dit doel geschikt middel)
Besturingseenheid (met één van de 16 radiobedieningen geconfigureerd als “PULSINSCHAKELING”)	Bedieningen op afstand “On”of “Off”: bediening in modus stap-voor-stap	Voer op de besturingseenheid de configuratieprocedure van de radiobediening uit; selecteer “PULSINSCHAKELING” en druk op OK
Besturingseenheid (met één van de 16 radiobedieningen geconfigureerd als “ON-OFF”)	Niet bruikbaar	

- Zie voor het opslaan van de bedieningsinrichtingen in de ontvanger **Tabel 5** en ga als volgt te werk:
- 01.** Houd de toets “Push” (**afb. 1**) minstens 1 seconde lang ingedrukt. Laat de toets vervolgens los: de “led” knippert iedere 2 seconden 1 maal (tijdprogrammering = 20 seconden).
- 02.** Om de waarde van de tijdprogrammering te wijzigen, de toets “Push” net zo vaak indrukken en loslaten als de tijdprogrammering die u wilt instellen (Tabel 4): de “led” knippert op de voorziene wijze;
- 03.** Voer op de bedieningsinrichting de procedure uit die is beschreven onder het punt: “Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening”
- 04.** De opslag in het geheugen wordt bevestigd doordat de “led” 2 seconden oplicht. Als de inrichting al werd opgeslagen zal de “led” ongeveer 1 seconde lang knipperen;
- 05.** Om andere inrichtingen op te slaan, dient u binnen 20 seconden punt **03** te herhalen; nadat deze tijd is verstrekken, wordt de programmeerfase automatisch afgesloten.

4.3 – Wissen van de inrichtingen die in de ontvanger zijn opgeslagen

Het is mogelijk om alle in de ontvanger opgeslagen inrichtingen te wissen, ga hiervoor als volgt te werk:

01. Houd de toets "Push" (**afb. 1**) minstens 1 seconde lang ingedrukt. Laat de toets vervolgens los;

02. de toets "Push" minstens 4 seconden lang ingedrukt houden: de led zal ongeveer 4 seconden lang snel knipperen om aan te geven dat alle opgeslagen inrichtingen uit het geheugen zijn gewist.

5 - AFDANKEN VAN HET PRODUCT

De ontmantelingwerkzaamheden aan het eind van de levensduur van dit product moeten, net als de installatie, worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Dit product bestaat uit verschillende soorten materiaal, sommige kunnen gerecycled worden terwijl andere als afval moeten worden verwerkt; win informatie in over de door de plaatselijke voorschriften voor deze productcategorie voorziene recycle- of afvalverwerkingsystemen. Sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke substanties bevatten, die, indien ze in het milieu terechtkomen, schadelijke effecten kunnen hebben op het milieu of de gezondheid van personen.

Zoals aangegeven door het symbool hiernaast, is het verboden dit product met het gewone huisvuil weg te gooien.

Volg een gescheiden afvalverwerking volgens de methodes die voorzien zijn door de plaatselijke voorschriften, of lever het product weer in bij de verkoper op het moment dat u een nieuw gelijksortig product aanschaft. Plaatselijke regels kunnen zware sancties voorzien in het geval van illegaal dumpen van dit product.

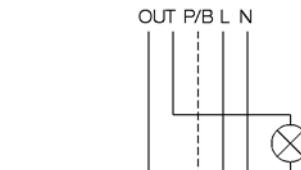
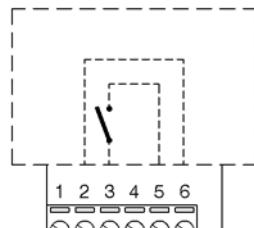


6 - WAT TE DOEN ALS... ...(korte handleiding voor het oplossen van problemen)

- De bedieningsinstructies niet worden uitgevoerd en meteen na stroom aan de besturingseenheid te hebben gegeven, de led niet knippert:** controleer of de ontvanger correct gevoed wordt; tussen de klemmen 5-6 moet netspanning aanwezig zijn. Als de stroomtoevoer in orde is, gaat het zeer waarschijnlijk om een ernstig defect. In dit geval dient de ontvanger te worden vervangen.
- De bedieningsinstructies niet worden uitgevoerd:** controleer of de bedieningsinrichting correct in het geheugen van de ontvanger is opgeslagen; herhaal eventueel de procedure voor geheugenopslag. Als een inrichting al werd opgeslagen, wordt dit aangegeven doordat de led 1 seconde lang snel knippert; in dit geval wordt de geheugenopslag niet opnieuw uitgevoerd.
- De activering van de drukknop van de ingang Stap-voor-stap de bedieningsinstructies niet uitvoert:** controleer de elektrische aansluiting van de drukknop en controleer, door op de drukknop te drukken, of er op de ingang (tussen de klemmen 4 en 6) netspanning aanwezig is.

2

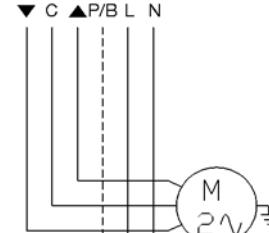
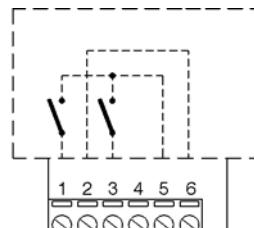
HSTT2L



FUSE
L N

3

HSTT2N



FUSE
L N

NL

7 - TECHNISCHE KENMERKEN: ontvangers HSTT2L en HSTT2N

WAARSCHUWINGEN: • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

■ **Voeding:** 120 of 230 Vac, 50/60 Hz, limieten: 100 ÷ 255 Vac

■ **Maximumvermogen uitgang:** 1000 W/500 VA voor Vn = 230 V, 600 W/600 VA voor Vn = 120 V

■ **Ontvangstfrequentie:** 433.92 MHz

■ **Radiocodering:** Nice HS

■ **Maximaal aantal inrichtingen dat kan worden opgeslagen:** 64 op HSTT2L; 32 op HSTT2N

■ **Radiobereik:** 100 m open ruimtes en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen (*)

■ **Beschermingsklasse:** IP 20 (intacte kast)

■ **Bedrijfstemperatuur:** van -20 tot +55 °C

■ **Afmetingen / gewicht:** 40 mm x 18 mm x 32 mm / 20 g

(*) Het bereik wordt sterk beïnvloed door andere inrichtingen die op dezelfde frequentie werken met voortdurende uitzendingen die interfereren met de ontvanger.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Opmerking - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard is in de laatste revisie die beschikbaar was voor het ter perse gaan van deze handleiding, van het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice Spa. Deze tekst werd om uitgeversredenen heraangepast.

Nummer: 312/HSTT2L-N

Revisie: 1

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Naam fabrikant: NICE s.p.a.

Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië

Type: Inbouwmodule voor bediening van lichten en motor

Modellen: HSTT2L, HSTT2N

Accessoires:

Conform is aan hetgeen is voorzien in de volgende communautaire richtlijn:

• 1999/5/EG RICHTLIJN 1999/5/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 met betrekking tot radioapparatuur en eindtelecommunicatieapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit

Volgens de volgende geharmoniseerde normen: bescherming van de gezondheid: EN 50371:2002; elektrische veiligheid: EN 60950-1:2006; elektromagnetische compatibiliteit: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002

radiospectrum: EN 300220-2V2.1.2:2007

Bovendien is het product conform aan hetgeen voorzien is in de volgende communautaire richtlijnen, zoals deze gewijzigd zijn bij de Richtlijn 93/68/EEG van de Raad van 22 juli 1993:

• 2006/95/EG (ex richtlijn 73/23/EG) RICHTLIJN 2006/95/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 12 december 2006 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot elektrisch materiaal dat bestemd is om binnen bepaalde spanningslimieten gebruikt te worden.

Volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 60730-1:2000+A12:2003+A14:2005+A15:2007,

EN 60730-2-1:1997+A11:2005

Oderzo, 11 maart 2009

Luigi Paro (Gedelegeerd Bestuurder)





Nice

Headquarters

Nice SpA Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38; Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com – www.niceforyou.com
